

# Genie®



## Manuale dell'operatore

*con informazioni sulla manutenzione*

Third Edition  
Second Printing  
Part No. 10002551T

**S™-100**

**S™-105**

**S™-120**

**S™-125**



---

## Importante

Leggere, comprendere e osservare le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare la macchina. La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere sempre conservato nella macchina. Per eventuali quesiti, contattare Genie Industries.

---

## Sommario

	Pagina
Marcatura e condizioni di utilizzazione .....	i
Norme di sicurezza .....	1
Legenda .....	7
Controlli .....	8
Controllo preoperativo .....	11
Manutenzione .....	13
Prova delle funzioni .....	16
Controllo dell'area di lavoro .....	22
Istruzioni operative .....	23
Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento .....	29
Adesivi .....	32
Specifiche tecniche .....	36

---

## Contatti:

Internet: <http://www.genielift.com>  
E-mail: [techpub@genieind.com](mailto:techpub@genieind.com)

## Identificazione del manuale

In copertina è riportato il codice di identificazione del manuale; è consigliabile annotarlo sul Registro di controllo.

In caso di smarrimento del manuale, per richiedere un nuovo manuale comunicare il codice in copertina o il numero di fabbrica della macchina.

È consigliabile segnare in copertina il numero di fabbrica della macchina in modo da identificare il manuale in maniera univoca con la macchina.

---


Copyright © 2000 Genie Industries

Prima edizione: gennaio 2001

Seconda edizione: Seconda ristampa,  
agosto 2004

Terza edizione: Seconda ristampa,  
agosto 2006

“Genie” è un marchio registrato di  
Genie Industries in U.S.A. e in numerosi paesi.  
“S” è un marchio registrato di Genie Industries.

 Stampato su carta riciclata L

Stampato in U.S.A.

# Marcatura e condizioni di utilizzazione

Questa macchina, oggetto di questo manuale, è progettata per sollevare persone, attrezzi e apparecchiature entro la portata massima permessa dalla piattaforma verso le posizioni di lavoro, per lo svolgimento del lavoro esclusivamente dalla piattaforma di lavoro. L'accesso alla piattaforma è permesso solo da terra tramite cancelletto di accesso. I limiti di utilizzazione sono descritti nel presente manuale.

Qualunque modalità o condizione di utilizzo al di fuori dei limiti di utilizzazione descritti o non prevista dal costruttore è tassativamente vietata.

## Macchina:

### Piattaforma di lavoro elevabile

Modello:  S-100  
 S-105  
 S-120  
 S-125

N. di fabbrica:

Anno di costruzione:

### Costruttore:

**Genie Industries**  
**18340 N.E. 76th Street**  
**Redmond, WA 98052**  
**USA**

La targhetta identificatrice con numero di fabbrica della macchina e marcatura CE qui riprodotta in lingua italiana si trova sopra il carro di base e riporta i dati della macchina.

### Targhetta identificatrice:

 <b>Genie</b> <small>ATEREX COMPANY</small>	
Modello:	
Numero di fabbrica:	
Anno modello:	Data di fabbricazione:
Schema elettrico numero:	
Peso macchina a vuoto:	
Capacità di lavoro (inclusi occupanti): Numero massimo di occupanti in piattaforma: Massima forza laterale ammissibile: Massima inclinazione ammissibile del telaio:	
Massima velocità del vento: Massima altezza della piattaforma: Massima sbraccio della piattaforma: Pendenza superabile: Potenza nominale: Nazione di fabbricazione: USA Questa macchina è conforme a:	
Genie Industries PO Box 97030 18340 NE 76th Street Redmond WA 98052 USA	
	
	



# Norme di sicurezza



---

## Pericolo

La mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può causare gravi lesioni o la morte.

---

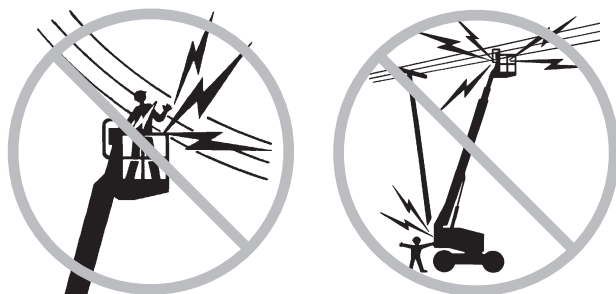
## In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

- Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.
  - 1 Evitare situazioni di pericolo.**
    - Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al capitolo successivo.**
    - 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.
    - 3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
    - 4 Controllare l'area di lavoro.
    - 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.
- Leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza, i manuali per la sicurezza e di istruzioni per l'operatore e gli adesivi presenti sulla macchina.
- Leggere, comprendere e osservare le istruzioni e le norme di sicurezza del proprio luogo di lavoro.
- Leggere, comprendere e osservare la normativa nazionale vigente.
- L'utilizzo della macchina deve essere riservato a personale qualificato, a conoscenza delle necessarie norme di sicurezza.

NORME DI SICUREZZA

### Pericolo di fulminazione

La macchina non è elettricamente isolata e non fornisce protezione dal contatto o dalla prossimità a linee elettriche.



Mantenere la distanza di sicurezza dalle linee elettriche e dalle apparecchiature ad alta tensione secondo le vigenti normative nazionali e in base alla seguente tabella.

Tensione tra coppie di fasi	Distanza minima di sicurezza Metri
Da 0 a 300 V	Evitare il contatto
Da 300 V a 50 KV	3,05
Da 50 KV a 200 KV	4,60
Da 200 KV a 350 KV	6,10
Da 350 KV a 500 KV	7,62
Da 500 KV a 750 KV	10,67
Da 750 KV a 1.000 KV	13,72

**ATTENZIONE!** La distanza minima può variare a seconda delle normative nazionali.

Prendere in considerazione il campo di azione della piattaforma, la possibilità di oscillazione o di abbassamento delle linee elettriche e l'azione del vento.

Allontanarsi dalla macchina in caso di contatto con linee elettriche sotto tensione. Il personale a terra o sulla piattaforma non deve toccare o far funzionare la macchina fino a quando non è stata interrotta l'alimentazione alle linee elettriche.

Non utilizzare la macchina in caso di temporali o in presenza di fulmini.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura se la macchina non dispone di una linea elettrica per la saldatrice in piattaforma correttamente collegata.

### Pericolo di ribaltamento

Il personale, le apparecchiature e il materiale non devono superare la capacità massima della piattaforma.

#### Capacità massima della piattaforma

S-100	340 kg
S-105	227 kg
S-120	340 kg
S-125	227 kg

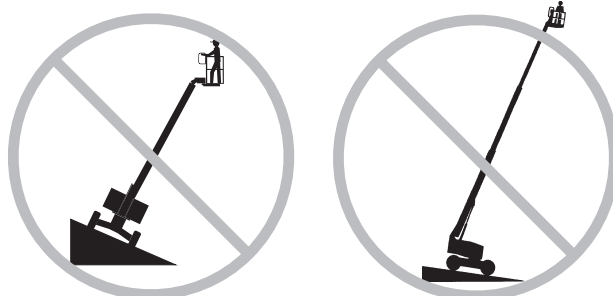
#### Numero massimo di occupanti

2

È vietato sovraccaricare la piattaforma di lavoro già in quota.

Il peso dei componenti opzionali e degli accessori, come ad esempio le strutture per sollevamento di tubi, pannelli e saldatori, riduce la capacità indicata della piattaforma e deve essere annoverato nel carico totale della piattaforma. Vedere gli adesivi applicati ai componenti opzionali.

Non superare mai l'inclinazione massima ammessa del carro; la massima inclinazione ammessa del carro è indicata nelle specifiche tecniche e nella targhetta a bordo macchina.



Non sollevare o estendere il braccio se la macchina non è posizionata su una superficie stabile e livellata.

## NORME DI SICUREZZA

Non utilizzare l'allarme di inclinazione come indicatore di livello. L'allarme di inclinazione suona in piattaforma solo quando la macchina si trova su una forte pendenza.

Se l'allarme di inclinazione suona:

Non estendere, ruotare o sollevare il braccio rispetto alla posizione orizzontale. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata prima di sollevare la piattaforma. Se l'allarme di inclinazione suona mentre la piattaforma è sollevata, utilizzare estrema cautela nel retrarre il braccio e abbassare la piattaforma. Non ruotare il braccio durante l'abbassamento. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata prima di sollevare la piattaforma.

Non utilizzare i comandi in piattaforma per liberare la piattaforma bloccata, ostacolata o comunque intralciata da una struttura adiacente che ne impedisca il normale spostamento. Tutto il personale deve lasciare la piattaforma prima di provare a liberarla utilizzando i comandi a terra.

Non sollevare il braccio se la velocità del vento può superare i 12,5 m/s. Se la velocità del vento supera i 12,5 m/s quando il braccio è sollevato, abbassare il braccio e interrompere il funzionamento della macchina.

Non utilizzare la macchina in presenza di vento oltre i 12,5 m/s o in presenza di raffiche di vento. Non aumentare la superficie o il carico della piattaforma. L'aumento della superficie esposta al vento diminuisce la stabilità della macchina.

Sospendere subito il lavoro in caso di forti temporali in presenza o meno di pioggia.



Utilizzare estrema cautela e velocità ridotta quando la macchina viene spostata con la piattaforma retratta su superfici non livellate, instabili, con detriti o scivolose, e in prossimità di fossati e dirupi.

Accertarsi che il terreno sia in grado di sostenere il peso della macchina indicato nelle specifiche tecniche del manuale. È vietato l'utilizzo della macchina su terreni fangosi, ghiacciati, sdruciolevoli, sconnessi o con buche.

Non spostare la macchina con il braccio sollevato oppure esteso su o in vicinanza di superfici non livellate, instabili o in presenza di altre condizioni pericolose.

Non spostare la macchina su un pendio che superi i limiti massimi stabiliti in salita, in discesa e laterale della macchina. Il limite di pendenza fa riferimento alle macchine in posizione retratta.

---

**Limite di pendenza massimo, posizione retratta**

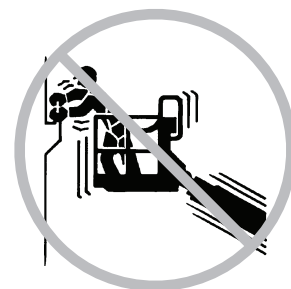

---

Contrappeso in salita	40% (22°)
Contrappeso in discesa	40% (22°)
Pendenza laterale	25% (14°)

Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata.

Non modificare o disabilitare gli interruttori di fine corsa.

Non esercitare trazione o spinta su qualsiasi oggetto che si trovi all'esterno della piattaforma.




---

**Massima sollecitazione manuale consentita -**

**CE**  
400 N

---

Non modificare o disabilitare i componenti che possono influire sulla sicurezza e sulla stabilità della macchina.

Non sostituire componenti cruciali per la stabilità della macchina con componenti con peso o specifiche tecniche differenti.

## NORME DI SICUREZZA

Non modificare o alterare una piattaforma di lavoro aereo senza autorizzazione scritta del produttore. Il montaggio di attacchi per supportare attrezzi o altri materiali sulla piattaforma, sulla pedana o sulle ringhiere della piattaforma, aumenta il peso e la superficie esposta della piattaforma o del carico.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi sospesi, è vietato l'utilizzo come gru.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi in piattaforma, è vietato l'utilizzo come montacarichi.

Non utilizzare la macchina per trasferire persone da un piano all'altro, è vietato l'utilizzo come ascensore.

Non posizionare o fissare carichi sporgenti su qualsiasi parte della macchina.



Non posizionare scale o ponteggi all'interno della piattaforma o contro qualsiasi parte della macchina.

Non utilizzare la macchina su una superficie mobile o su un veicolo in movimento.

Assicurarsi che tutti gli pneumatici siano in buone condizioni e che i dadi a corona siano adeguatamente serrati.

### Pericolo di caduta



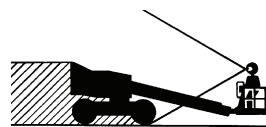
Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare il cavo di ancoraggio di sicurezza all'attacco presente sulla piattaforma.

Non sedersi, stare in piedi o arrampicarsi sulle ringhiere della piattaforma. Mantenere sempre una posizione stabile sulla pedana della piattaforma.



Non scendere dalla piattaforma se è sollevata. Tenere la pedana della piattaforma libera da detriti. Abbassare la barra di protezione o chiudere il cancello di ingresso prima di utilizzare la piattaforma.

### Pericolo di collisione



Fare attenzione in situazioni di scarsa visibilità e di punti ciechi durante la guida o il funzionamento della macchina.

Prendere in considerazione la posizione del braccio e lo scarroccio durante la rotazione della ralla.

Controllare l'area di lavoro per accertarsi che non esistano ostacoli in alto o altri potenziali pericoli.



Adottare estrema cautela nell'impugnare la ringhiera della piattaforma per prevenire il pericolo di schiacciamento.

Osservare e utilizzare sempre le frecce di direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per le operazioni di traslazione e sterzata.



## NORME DI SICUREZZA

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo l'utilizzo dell'equipaggiamento personale di protezione da caduta.

Evitare la guida pericolosa durante l'utilizzo della macchina.

Non utilizzare un braccio sulla stessa linea di azione di una gru se i comandi della gru non sono stati prima bloccati e/o non sono state adottate le precauzioni necessarie a prevenire qualsiasi potenziale collisione.

Non abbassare il braccio se l'area sottostante non è libera da personale e da ostruzioni.



Ridurre la velocità di traslazione in base alle condizioni del suolo, alla situazione del traffico, alle pendenze, alla presenza di personale e ad altri fattori che possono essere causa di collisioni.

## Pericolo di esplosione e incendio

Non avviare il motore in caso di odore o tracce di GPL, benzina, carburante diesel o altre sostanze esplosive.

Non rifornire la macchina di carburante se il motore è acceso.

Rifornire la macchina di carburante e caricare le batterie esclusivamente in un'area adeguatamente ventilata lontana da scintille, fiamme e sigarette accese.

Non utilizzare la macchina in ambienti pericolosi o in presenza di gas o materiali infiammabili o esplosivi o in aree con atmosfera esplosiva.

Non spruzzare etere nei motori dotati di candele di preriscaldamento.

## Pericoli legati all'ambiente di lavoro

Non utilizzare la macchina in presenza di temperatura ambientale inferiore ai -20°C o superiore ai 40°C. Per operare con temperatura ambientale diversa contattare il costruttore.

Non utilizzare la macchina in presenza di atmosfera esplosiva.

Non utilizzare la macchina nel caso in cui l'illuminazione ambiente non garantisca una visibilità sufficiente allo svolgimento del lavoro o allo spostamento in condizioni di sicurezza.

Non utilizzare la macchina in presenza di personale nel raggio di azione della macchina e nelle immediate vicinanze.

## Pericoli da macchina guasta

Non utilizzare macchine danneggiate o guaste.

Eseguire il controllo preoperativo approfondito della macchina ed eseguire la prova di tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro. Contrassegnare e porre immediatamente fuori servizio le macchine danneggiate o guaste.

Assicurarsi che tutti i controlli relativi alla manutenzione siano stati eseguiti come specificato in questo manuale e nel manuale di manutenzione appropriato.

Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Assicurarsi che i manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore presente in piattaforma.

## Pericolo di danni ai componenti della macchina

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

Non abbassare completamente i bracci se non sono allineati con la barra di traino. I bracci devono essere abbassati nella direzione dei supporti di riposo.

## NORME DI SICUREZZA

**Pericolo di lesioni personali**

Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di olio del sistema idraulico o di aria. Le perdite idrauliche o di aria possono provocare lesioni alla pelle e ustioni.

Utilizzare sempre la macchina in un'area adeguatamente ventilata per prevenire il rischio di avvelenamento da ossido di carbonio.

Non utilizzare la macchina se la scocca del cilindro di estensione del braccio secondario non è stata installata correttamente.

Il contatto con i componenti presenti all'interno di qualsiasi sportello può causare gravi lesioni personali. L'accesso agli scomparti della macchina deve essere consentito solo al personale abilitato alla manutenzione. Si consiglia di accedere agli scomparti solo durante l'esecuzione del controllo preoperativo. Tutti gli scomparti devono rimanere chiusi e bloccati durante il funzionamento della macchina.

**Sicurezza relativa alla linea elettrica saldatrice in piattaforma**

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con la saldatrice.

Non collegare gli elettrodi della saldatrice o i cavi se non è stata interrotta l'alimentazione della saldatrice sui comandi in piattaforma.

Non utilizzare la macchina se i cavi di alimentazione della saldatrice non sono collegati correttamente.

Collegare il terminale di alimentazione positivo al connettore a baionetta sulla ralla e sulla piattaforma.

Collegare e bloccare il terminale di alimentazione negativo al morsetto di massa sulla ralla e sulla piattaforma.

**Legenda adesivi**

Gli adesivi dei prodotti Genie utilizzano simboli, codici colore e parole chiave per identificare quanto segue:



Simbolo di pericolo: utilizzato per avvisare il personale di un potenziale pericolo di lesioni personali. Rispettare tutti gli avvisi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare il pericolo di gravi lesioni personali o di morte.



Rosso: indica la presenza di una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.



Arancione: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.



Giallo con simbolo di pericolo: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di minore o moderata gravità.

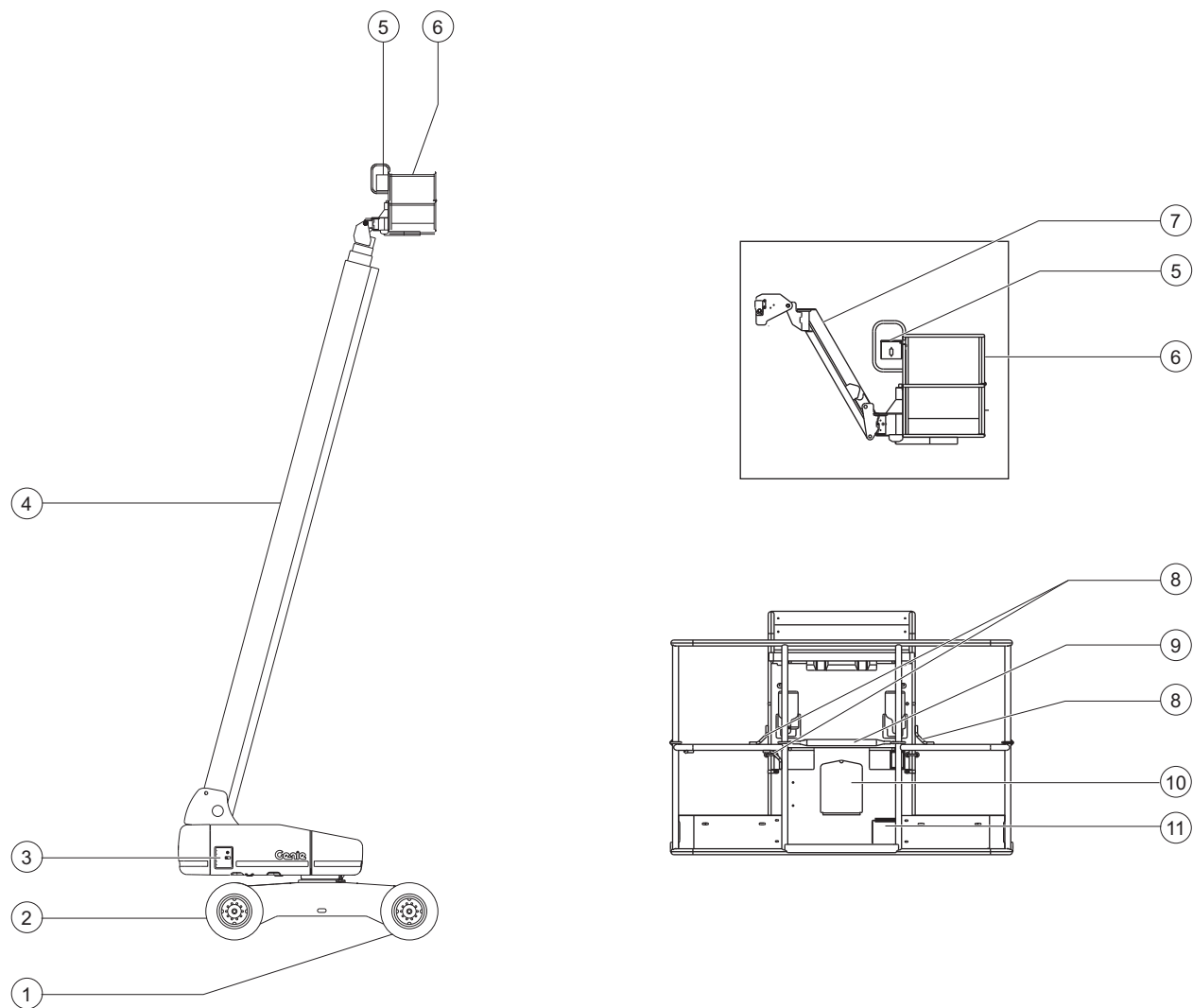


Giallo senza simbolo di pericolo: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare danni alla macchina e agli impianti.



Verde: indica le informazioni relative al funzionamento o alla manutenzione.

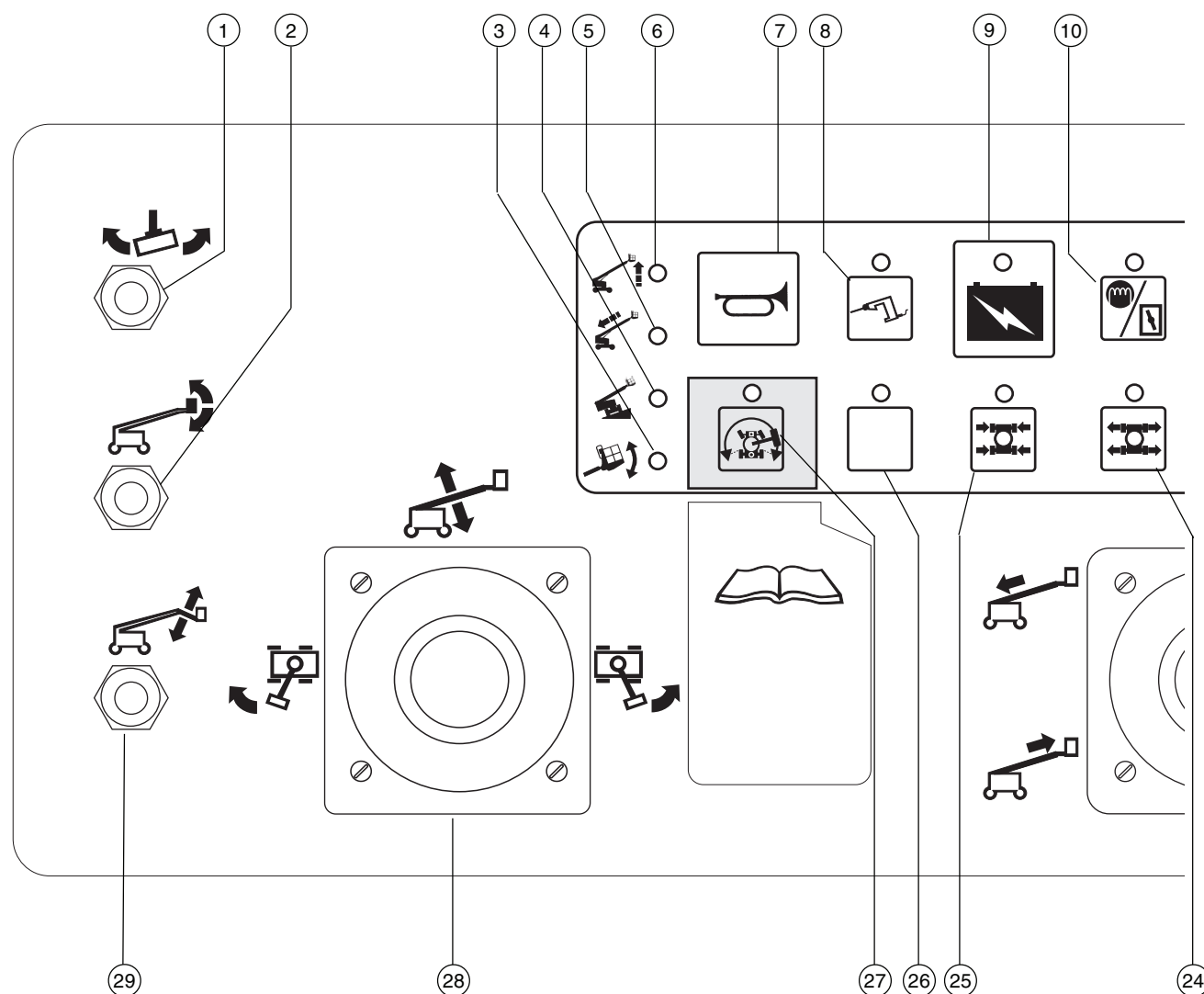
# Legenda



- 1 Ruota sul lato del cerchio (freccia gialla)
- 2 Ruota sul lato del quadrato (freccia blu)
- 3 Comandi a terra
- 4 Braccio
- 5 Comandi in piattaforma
- 6 Piattaforma
- 7 Braccio orientabile (S-105 e S-125)

- 8 Punto di ancoraggio corda
- 9 Barra di protezione scorrevole
- 10 Contenitore manuali
- 11 Interruttore a pedale

# Controlli

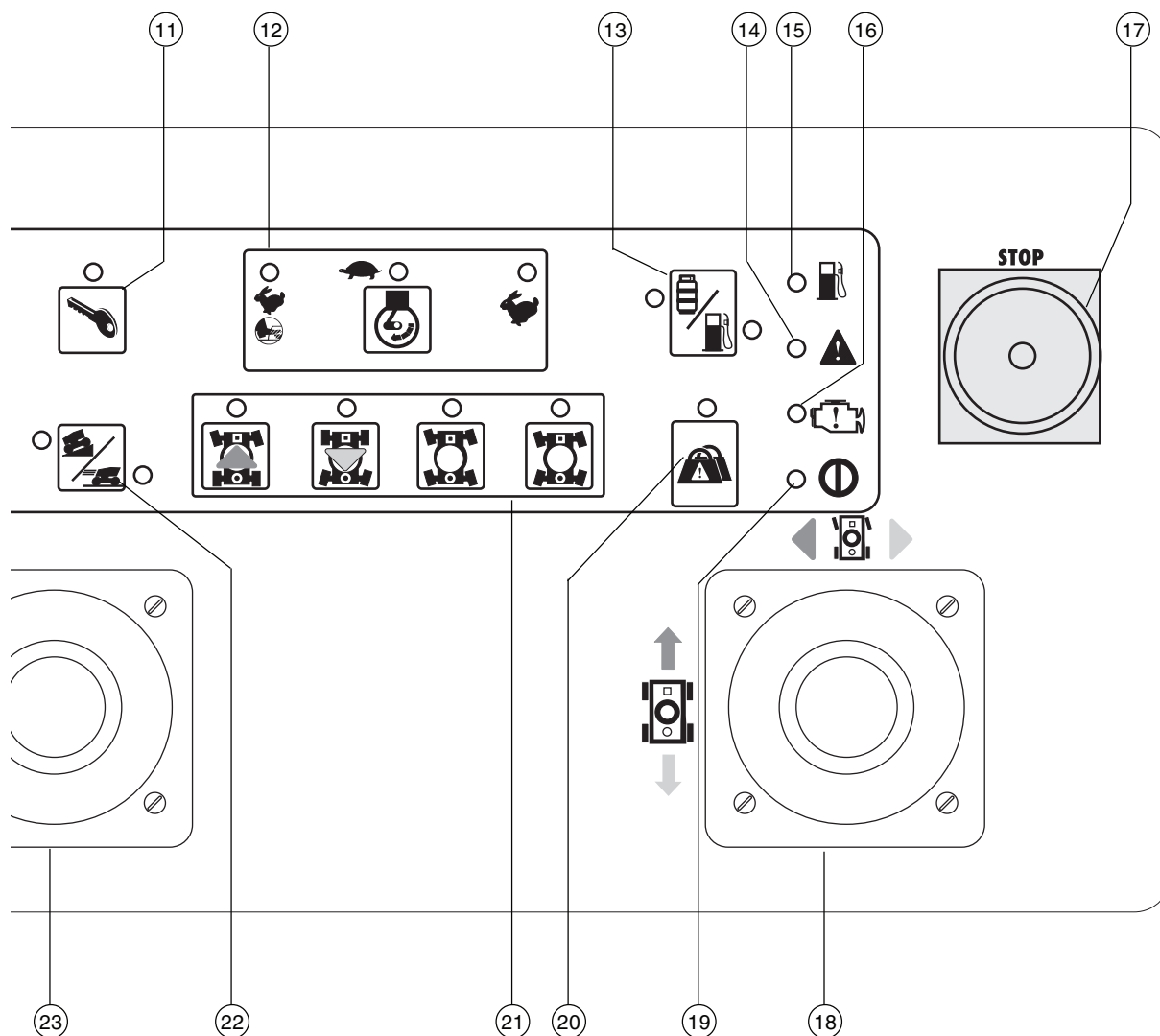


## Quadro comandi in piattaforma

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <p>1 Interruttore rotazione piattaforma</p> <p>2 Interruttore livello piattaforma</p> <p>3 Lampada spia piattaforma non livellata</p> <p>4 Lampada spia macchina non livellata</p> <p>5 Lampada spia retrazione braccio</p> <p>6 Lampada spia sollevamento braccio</p> <p>7 Pulsante avvisatore acustico</p> <p>8 Pulsante generatore con lampada spia (opzionale)</p> | <p>9 Pulsante alimentazione ausiliaria con lampada spia</p> <p>10 Modelli diesel: pulsante candele di preriscaldamento con lampada spia<br/>Modelli benzina/GPL: pulsante di comando valvola dell'aria carburatore con lampada spia</p> <p>11 Pulsante avviamento motore con lampada spia</p> <p>12 Pulsante selezione numero di giri motore (giri/min.) con lampada spia:</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Icona lepre e interruttore a pedale: numero di giri elevato azionato con interruttore a pedale</li> <li>• Icona tartaruga: basso numero di giri</li> <li>• Icona lepre: numero di giri elevato</li> </ul> <p>13 Modelli benzina/GPL: selettore benzina/GPL con lampade spia</p> <p>14 Lampada spia di segnalazione guasto</p> <p>15 Lampada spia basso livello carburante</p> <p>16 Lampada spia controllo motore</p> |
|--|--|--|



## COMANDI

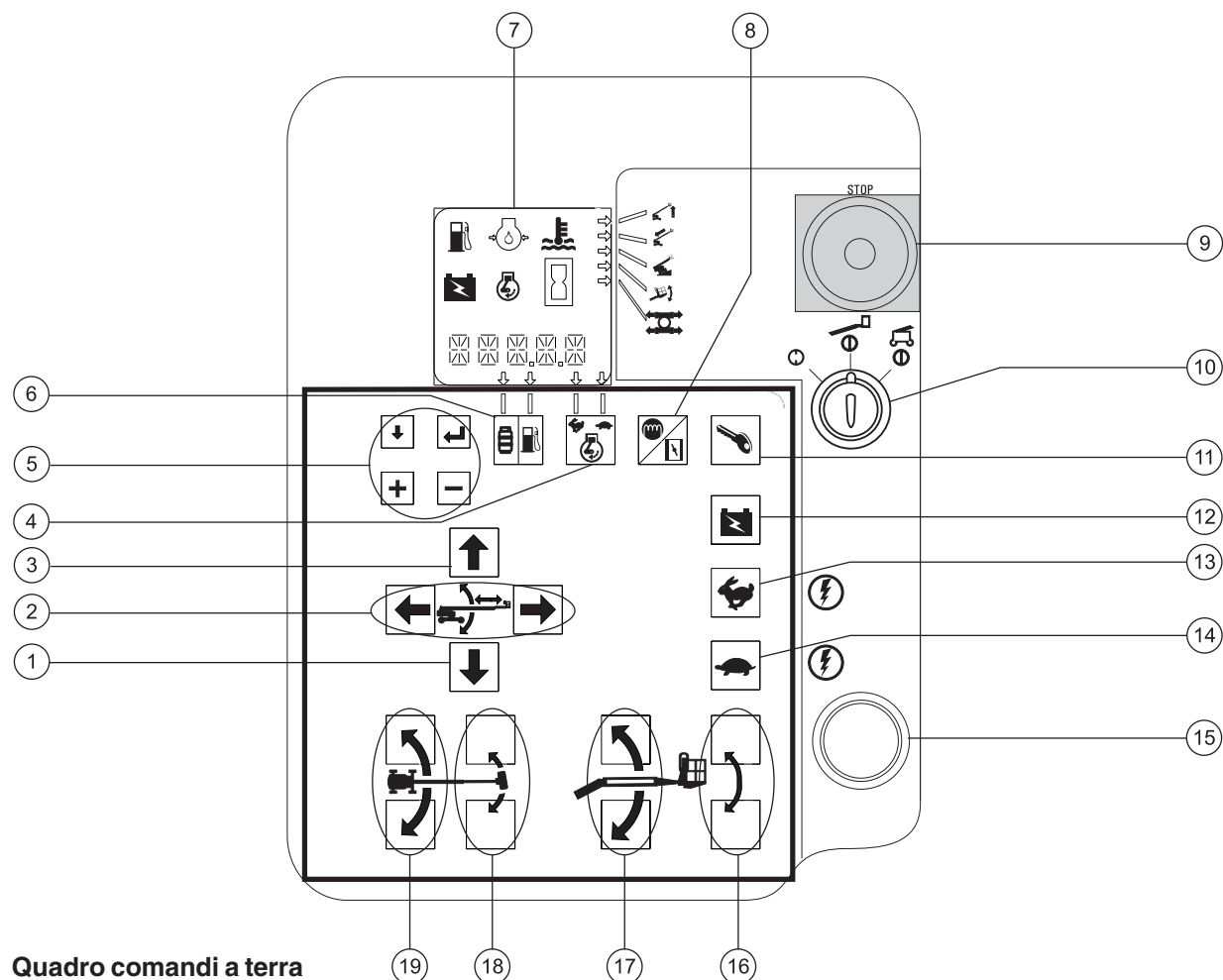


- 17 Pulsante rosso di arresto di emergenza
- 18 Manopola di comando proporzionale a due assi per le funzioni di traslazione e sterzata OPPURE manopola di comando proporzionale per la funzione di traslazione e interruttore basculante per la funzione di sterzo
- 19 Lampada spia alimentazione
- 20 Lampada spia sovraccarico piattaforma (se presente)
- 21 Pulsanti selezione modalità sterzata con lampade spia

- 22 Pulsante selezione traslazione con lampade spia:  
 Simbolo macchina inclinata: funzionamento a bassa velocità su percorsi inclinati  
 Simbolo macchina su superficie piana: funzionamento a regime elevato per la massima velocità di traslazione
- 23 Manopola di comando proporzionale ad asse singolo per le funzioni di estensione/retrazione
- 24 Pulsante estensione assali con lampada spia

- 25 Pulsante retrazione assali con lampada spia
- 26 Utilizzato per dispositivi opzionali
- 27 Pulsante abilitazione traslazione con lampada spia
- 28 Manopola di comando proporzionale a due assi per le funzioni di sollevamento/abbassamento braccio e rotazione ralla destra/sinistra
- 29 Modelli S-105 e S-125: interruttore a levetta sollevamento/abbassamento braccio orientabile

COMANDI



**Quadro comandi a terra**

Il quadro comandi a terra deve di norma essere usato esclusivamente per sollevare la piattaforma per scopi di messa in deposito e per prove di funzionamento. Il quadro comandi a terra può essere usato in caso di emergenza al fine del salvataggio di una persona impossibilitata a muoversi sulla piattaforma. Quando è attivato il quadro comandi a terra, non sono in funzione i comandi della piattaforma, incluso l'arresto di emergenza.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Pulsante di abbassamento braccio   | 10 Interruttore a chiave selezione spento/comandi in piattaforma/comandi a terra    |
| 2 Pulsanti estensione/retrazione braccio   | 11 Pulsante di avviamento motore  |
| 3 Pulsante di sollevamento braccio   | 12 Pulsante alimentazione ausiliaria  |
| 4 Pulsante selezione velocità motore   | 13 Pulsante abilitazione funzioni alta velocità                                     |
| 5 Pulsanti di comando display LCD  | 14 Pulsante abilitazione funzioni bassa velocità                                    |
| 6 Pulsante selezione benzina/GPL   | 15 Allarme  |
| 7 Display diagnostico a LCD  | 16 Pulsanti sollevamento/abbassamento livello piattaforma                           |
| 8 Modelli diesel: pulsante candele di preriscaldamento<br>Modelli benzina/GPL: pulsante di comando valvola dell'aria carburatore | 17 Modelli S-105 e S-125: pulsanti di sollevamento/abbassamento braccio orientabile |
| 9 Pulsante rosso di arresto di emergenza   | 18 Pulsanti rotazione piattaforma sinistra/destra                                   |
|  | 19 Pulsanti rotazione ralla sinistra/destra   |



# Controllo preoperativo



## In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

- Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.
  - 1 Evitare situazioni di pericolo.
- 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.**

**Prendere visione e comprendere le norme precedenti prima di procedere al capitolo successivo.**

  - 3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
  - 4 Controllare l'area di lavoro.
  - 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

## Elementi fondamentali

L'operatore è responsabile dell'esecuzione del controllo preoperativo e della manutenzione ordinaria.

Il controllo preoperativo è un'ispezione visiva eseguita dall'operatore prima di ogni turno di lavoro. Il controllo deve essere eseguito sulla macchina per determinare se esistono delle anomalie prima che l'operatore proceda alla prova delle funzioni.

Il controllo preoperativo serve inoltre a stabilire se sono necessarie procedure di manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

Consultare l'elenco nella pagina successiva e verificare ciascun componente.

Se si rileva un danno o una modifica non autorizzata alla macchina rispetto alle condizioni originarie, contrassegnare e porre fuori servizio la macchina.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore. Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo prima di procedere alla prova delle funzioni.

Gli interventi di manutenzione programmata devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore e ai requisiti elencati nel manuale di manutenzione relativo a questa macchina.

## CONTROLLO PREOPERATIVO

**Controllo preoperativo**

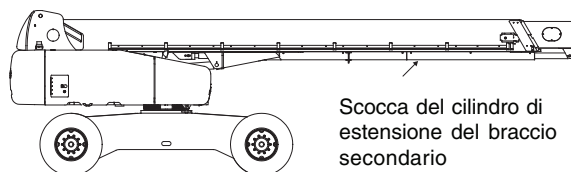
- Assicurarsi che i manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore presente in piattaforma.
- Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Consultare il capitolo Adesivi.
- Controllare eventuali perdite di olio motore e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- Controllare eventuali perdite di olio del sistema idraulico e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- Controllare eventuali perdite di liquido refrigerante del motore e il corretto livello del liquido refrigerante. Aggiungere liquido refrigerante se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- Controllare eventuali perdite di fluido delle batterie e il corretto livello del fluido. Aggiungere acqua distillata se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.

Controllare i seguenti componenti o le seguenti aree per rilevare eventuali danni, componenti mancanti o non adeguatamente montati e modifiche non autorizzate:

- Componenti elettrici, cablaggi e cavi elettrici
- Tubazioni idrauliche, raccordi, cilindri e distributori funzioni
- Serbatoi del carburante e del sistema idraulico
- Motori di traslazione e della ralla e mozzi di trasmissione
- Pattini frenanti braccio e assali
- Pneumatici e ruote
- Motore e relativi componenti
- Interruttori fine corsa e avvisatore acustico
- Allarmi e lampeggiatori (se presenti)
- Dadi, bulloni e altri fermi
- Barra di protezione o cancello d'ingresso della piattaforma

Controllare nell'intera macchina l'eventuale presenza di:

- Incrinature nelle saldature o nei componenti strutturali
- Ammaccature o danni alla macchina
- Ruggine, ossidazione o corrosione eccessive
- Assicurarsi che tutti i componenti strutturali e altri componenti critici siano presenti e tutti i relativi fermi e perni siano montati e adeguatamente serrati.



- Assicurarsi che la scocca del cilindro di estensione del braccio secondario sia installata correttamente.
- Dopo aver completato il controllo, accertarsi che tutti i coperchi degli scomparti siano montati nella giusta posizione e bloccati.



# Manutenzione



## Osservare e rispettare:

- ☑ L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.
- ☑ Gli interventi di manutenzione programmata devono essere completati da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore e ai requisiti elencati nel manuale relativo alle responsabilità.

## Legenda dei simboli di manutenzione

### AVVISO

I seguenti simboli sono stati utilizzati in questo manuale per semplificare la comunicazione delle istruzioni. Uno o più simboli all'inizio di una procedura di manutenzione indicano le seguenti situazioni.



Indica che per l'esecuzione della procedura è necessario l'utilizzo di attrezzi.



Indica che per l'esecuzione della procedura sono necessari nuovi componenti.



Indica che è necessario eseguire la procedura a motore freddo.

## Controllo del livello olio motore



Il mantenimento del livello appropriato dell'olio del motore è fondamentale per il corretto funzionamento e per la durata utile del motore. La messa in funzione della macchina con un livello errato dell'olio può danneggiare i componenti del motore.

### AVVISO

Controllare il livello dell'olio a motore spento.

- 1 Controllare l'asta di livello olio del motore. Aggiungere olio se necessario.

### Motore Cummins B4.5C80

Tipo di olio	15W-40
Tipo di olio – climi freddi	10W-30

### Motore Deutz BF4L2011 (Tier II Compliant)

Tipo di olio	15W-40
Tipo di olio – climi freddi	5W-30

### Motore Perkins 1104C-44

Tipo di olio	15W-40
Tipo di olio – climi freddi	10W-30

## MANUTENZIONE

## Controllo del livello dell'olio del sistema idraulico



Per il corretto funzionamento della macchina è necessario assicurarsi che il livello dell'olio del sistema idraulico sia adeguato. L'errato livello dell'olio del sistema idraulico può danneggiarne i componenti. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare variazioni del livello dell'olio che possano indicare la presenza di guasti nel sistema idraulico.

- 1 Assicurarsi che il braccio sia in posizione retratta.
  - 2 Controllare l'indicatore di livello a vista che si trova sul lato del serbatoio idraulico.
- ⊙ Risultato: il livello dell'olio del sistema idraulico deve essere compreso entro i 5 cm superiori dell'indicatore di livello a vista.

### Specifiche tecniche dell'olio del sistema idraulico

Tipo di olio del sistema idraulico	Chevron Rykon Premium MV equivalente
------------------------------------	--------------------------------------

## Controllo delle batterie



Le buone condizioni delle batterie sono fondamentali per il corretto funzionamento del motore e per le condizioni di sicurezza operative. Livelli non appropriati di liquido o cavi e connessioni danneggiati possono causare danni ai componenti del motore e provocare condizioni di pericolo.

**AVVERTENZA** Pericolo di fulminazione. Il contatto con circuiti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

**AVVERTENZA** Pericolo di lesioni personali. Le batterie contengono acido. Non rovesciare l'acido delle batterie e non venire a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

**AVVISO** La batteria dei comandi si trova posteriormente alla batteria del motorino di avviamento.

- 1 Indossare indumenti e occhiali protettivi.
- 2 Assicurarsi che i morsetti dei cavi delle batterie siano ben serrati e non corrosi.
- 3 Assicurarsi che la barra di blocco delle batterie sia bloccata.
- 4 Rimuovere i coperchi di sfiato delle batterie.
- 5 Controllare il livello dell'acido delle batterie. Se necessario, riempire con acqua distillata fino alla base del tubo di riempimento delle batterie. Non superare il livello indicato.
- 6 Montare i coperchi di sfiato.

**AVVISO** L'aggiunta di protezioni ai terminali e di un composto sigillante per la prevenzione della corrosione contribuiscono ad evitare la corrosione dei terminali e dei cavi delle batterie.

## Controllo del livello del liquido refrigerante motore - Modelli con raffreddamento a liquido refrigerante



Il mantenimento del livello appropriato del liquido refrigerante motore è fondamentale per la durata utile del motore. Livelli non appropriati di liquido refrigerante influiscono negativamente sulla funzione di raffreddamento e provocano danni ai componenti del motore. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare le variazioni del livello del liquido refrigerante, sintomo della presenza di guasti del sistema di raffreddamento.

- 1 Controllare il livello del liquido nel serbatoio di recupero del liquido refrigerante. Aggiungere liquido se necessario.

**AVVERTENZA** Pericolo di lesioni personali. Il liquido nel radiatore è sotto pressione e ad alta temperatura. Osservare massima cautela nella rimozione del coperchio e durante l'aggiunta del liquido.

## Manutenzione programmata

I controlli di manutenzione devono essere eseguiti su base trimestrale, annuale e ogni due anni da personale tecnico qualificato alla manutenzione della macchina in base alle procedure specificate nel manuale di manutenzione della macchina rispettando le frequenze indicate.

I controlli di manutenzione descritti nel manuale di manutenzione richiedono che il responsabile qualificato conservi per cinque anni i risultati di tutti i controlli di manutenzione.

## Registro di controllo

Le verifiche di manutenzione effettuate sulla macchina devono essere registrate su un documento denominato Registro di controllo. Il Registro di controllo è un documento dove devono essere registrate anche le sostituzioni di componenti dell'impianto idraulico, dell'impianto elettrico, di meccanismi o elementi strutturali, di dispositivi di sicurezza nonché avarie di una certa entità e relative riparazioni.

Il Registro di controllo è da considerarsi come parte integrante della macchina, deve accompagnare l'apparecchio per tutta la vita, fino allo smantellamento finale. Il Registro di controllo deve essere tenuto a disposizione dell'autorità di vigilanza competente per un periodo di cinque anni dall'ultima registrazione o fino alla messa fuori esercizio dell'attrezzatura, se avviene prima. Un documento attestante l'esecuzione dell'ultima verifica deve accompagnare l'attrezzatura ovunque sia utilizzata.

# Prova delle funzioni



## In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

- ☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

- 1 Evitare situazioni di pericolo.
- 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

### 3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

**Prendere visione e comprendere le norme precedenti prima di procedere al capitolo successivo.**

- 4 Controllare l'area di lavoro.
- 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

## Elementi fondamentali

La prova delle funzioni è stata progettata per rilevare eventuali guasti prima di utilizzare la macchina. L'operatore deve attenersi alle istruzioni dettagliate per eseguire la prova di tutte le funzioni della macchina.

Una macchina guasta non deve mai essere utilizzata. Se si rilevano guasti, la macchina deve essere contrassegnata e posta fuori servizio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.

Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo e la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

- 1 Scegliere un'area di prova stabile, livellata e libera da ostacoli.

## Comandi a terra

- 2 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.
- 3 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ON (ACCESO).
- ⊙ Risultato: il display LCD deve accendersi senza visualizzare nessun messaggio di errore. Il lampeggiatore (se presente) deve lampeggiare.

Nota: in climi freddi, il display LCD richiede un breve tempo di riscaldamento prima di fornire la visualizzazione.

- 4 Avviare il motore (consultare il capitolo Istruzioni operative).

## Prova di arresto di emergenza

- 5 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione OFF (SPENTO).
- ⊙ Risultato: il motore deve spegnersi e nessuna funzione deve essere operativa.
- 6 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ON (ACCESO) e riavviare il motore.

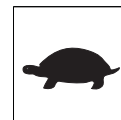
## Prova degli assali estensibili

Nota: eseguire questa procedura con gli assali retratti.

- 7 Sui comandi a terra, premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/selezione velocità e premere il pulsante sollevamento braccio.



- ⊙ Risultato: il braccio deve sollevarsi di 10° rispetto alla posizione orizzontale e poi fermarsi. Il braccio non deve sollevarsi al di sopra dell'interruttore di fine corsa se entrambi gli assali non sono estesi.



- 8 Premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/selezione velocità e premere il pulsante di abbassamento del braccio.
- ⊙ Risultato: il braccio deve abbassarsi e ritornare in posizione retratta.

## PROVA DELLE FUNZIONI

9 Premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/selezione velocità e premere il pulsante di estensione braccio.

⊙ Risultato: il braccio non deve estendersi.

10 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma. Sui comandi in piattaforma, spostare la manopola di comando traslazione in avanti e premere il pulsante di estensione assali.



⊙ Risultato: la macchina deve eseguire la traslazione e gli assali devono estendersi. La lampada spia lampeggia durante il movimento degli assali e rimane accesa quando gli assali sono completamente estesi.

Nota: la funzione di estensione assali è operativa solo con la macchina in movimento.

11 Ritornare ai comandi a terra. Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra. Premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/selezione velocità e premere il pulsante di sollevamento del braccio e quello di abbassamento.

⊙ Risultato: il braccio deve sollevarsi e abbassarsi normalmente.

12 Sui comandi a terra, premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/selezione velocità e premere il pulsante di estensione braccio e il pulsante di retrazione braccio.

⊙ Risultato: il braccio deve estendersi e retrarsi normalmente.

**Prova delle funzioni della macchina**

13 Non mantenere premuto alcun pulsante di abilitazione funzioni/selezione velocità. Azionare ciascun pulsante funzioni piattaforma e braccio.

⊙ Risultato: le funzioni bracci e piattaforma non devono essere operative.

14 Premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/selezione velocità e azionare ciascun pulsante funzioni braccio e piattaforma.

⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e braccio devono essere operative per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione abbassamento (se presente) deve suonare durante l'abbassamento del braccio.

Azionando il comando di sollevamento braccio, la piattaforma si livella automaticamente. Nel caso questo non avvenisse, non utilizzare la macchina. Prima di salire in quota verificare l'orizzontalità della piattaforma. Se necessario, mettere a livello tramite l'interruttore di comando.

**Prova dei comandi ausiliari**

15 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra e spegnere il motore.

16 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ON (ACCESO).

17 Premere senza rilasciare il pulsante alimentazione ausiliaria e premere ciascun pulsante funzioni braccio oppure azionare ciascun interruttore a levetta funzioni braccio.



Nota: per ridurre il consumo di energia delle batterie, eseguire la prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

⊙ Risultato: tutte le funzioni del braccio devono essere operative.

## PROVA DELLE FUNZIONI

**Prova del sensore d'inclinazione**

18 Premere uno dei pulsanti del display LCD (schermo a cristalli liquidi) fino a visualizzare TURNTABLE LEVEL SENSOR X-DIRECTION (SENSORE DI LIVELLO CORPO GIREVOLE DIREZIONE X).



⊙ Risultato: il display LCD (schermo a cristalli liquidi) deve visualizzare l'angolo in gradi.

19 Premere uno dei pulsanti del display LCD fino a visualizzare TURNTABLE LEVEL SENSOR Y-DIRECTION (SENSORE DI LIVELLO CORPO GIREVOLE DIREZIONE Y).

⊙ Risultato: il display LCD (schermo a cristalli liquidi) deve visualizzare l'angolo in gradi.

20 Premere uno dei pulsanti del display LCD fino a visualizzare PLATFORM LEVEL SENSOR DEGREES (SENSORE LIVELLO PIATTAFORMA - GRADI).

⊙ Risultato: il display LCD (schermo a cristalli liquidi) deve visualizzare l'angolo in gradi.

**Prova del profilo operativo**

21 Premere contemporaneamente e quindi rilasciare i pulsanti del display LCD (schermo a cristalli liquidi) riportati nella figura per azionare la modalità stato.



22 Premere uno dei pulsanti del display LCD riportati in figura fino a visualizzare BOOM ANGLE (ANGOLO BRACCIO).



23 Sollevare il braccio e osservare il display LCD.

⊙ Risultato: il display LCD deve visualizzare:  
 < 1  
 >= 10  
 >= 50  
 > 65

24 Premere uno dei pulsanti del display LCD riportati in figura fino a visualizzare BOOM LENGTH (LUNGHEZZA BRACCIO).



25 Estendere il braccio e osservare il display LCD.

⊙ Risultato: il display LCD deve visualizzare:  
 a 0  
 > 0  
 > 80  
 = 100  
 > 100

26 Retrarre il braccio.

**Comandi in piattaforma****Prova di arresto di emergenza**

27 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma.

28 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione OFF (SPENTO).

⊙ Risultato: il motore deve spegnersi e nessuna funzione deve essere operativa.

29 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza e riavviare il motore.

**Prova del filtro di ritorno dell'olio del sistema idraulico**

30 Premere il pulsante di selezione numero di giri motore fino ad accendere la spia del numero di giri elevato (icona che raffigura la lepre).

31 Individuare e controllare l'indicatore condizioni del filtro idraulico.

⊙ Risultato: l'indicatore deve trovarsi nella zona verde.

32 Premere il pulsante di selezione numero di giri motore fino ad accendere la spia corrispondente al numero di giri elevato azionato dall'interruttore a pedale (icona che raffigura la lepre e l'interruttore a pedale).

## PROVA DELLE FUNZIONI

**Prova dell'avvisatore acustico**

33 Premere il pulsante avvisatore acustico.

- ⊙ Risultato: l'avvisatore acustico deve suonare.

**Prova dell'allarme sensore d'inclinazione**

34 Premere un pulsante, ad esempio il pulsante numero di giri motore oppure il pulsante selezione carburante.

- ⊙ Risultato: l'allarme deve suonare sui comandi in piattaforma.

**Prova dell'interruttore a pedale**

35 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione OFF (SPENTO).

36 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ON (ACCESO) ma non avviare il motore.

37 Premere verso il basso l'interruttore a pedale e provare ad avviare il motore premendo il pulsante di avviamento motore.

- ⊙ Risultato: il motore non deve avviarsi.

38 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale e riavviare il motore.

39 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale ed eseguire una prova di ciascuna funzione della macchina.

- ⊙ Risultato: nessuna funzione della macchina deve essere operativa.

**Prova delle funzioni della macchina**

40 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

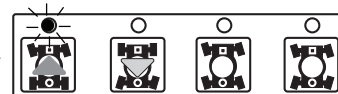
41 Azionare ciascun pulsante, interruttore a levetta e manopola di comando funzioni della macchina.

- ⊙ Risultato: tutte le funzioni devono essere operative per un ciclo completo.

Azionando il comando di sollevamento braccio, la piattaforma si livella automaticamente. Nel caso questo non avvenisse, non utilizzare la macchina. Prima di salire in quota verificare l'orizzontalità della piattaforma. Se necessario, mettere a livello tramite l'interruttore di comando.

**Prova dello sterzo**

42 Premere il pulsante di selezione modalità sterzata sul lato del quadrato (freccia blu).

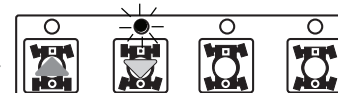


43 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

44 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo blu.

- ⊙ Risultato: le ruote sul lato del quadrato devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

45 Premere il pulsante di selezione modalità sterzata sul lato del cerchio (freccia gialla).



46 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

47 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo.

- ⊙ Risultato: le ruote sul lato del cerchio devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

48 Premere il pulsante di selezione modalità sterzata in diagonale.



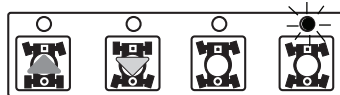
49 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

50 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo blu.

- ⊙ Risultato: tutte le ruote devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

## PROVA DELLE FUNZIONI

- 51 Premere il pulsante di selezione modalità sterzata coordinata.



- 52 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 53 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo blu.
- Risultato: le ruote sul lato del quadrato devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione. Le ruote sul lato del cerchio devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

### Prova traslazione e frenata

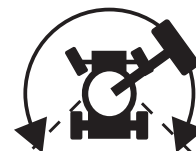
- 54 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 55 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.
- Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia blu sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.
- 56 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dalla freccia gialla sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.
- Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia gialla sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

Nota: i freni devono mantenere la macchina ferma sulla pendenza massima superabile dalla macchina.

### Prova del sistema di abilitazione traslazione

- 57 Premere verso il basso l'interruttore a pedale e abbassare il braccio in posizione retratta.
- 58 Ruotare la ralla fino a portare il braccio oltre una delle ruote sul lato del cerchio.

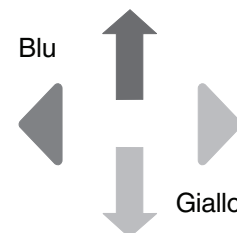
- Risultato: la lampada spia abilitazione traslazione deve accendersi mentre il braccio si trova in un punto compreso nel campo di azione illustrato in figura.



- 59 Spostare dal centro la manopola di comando traslazione/sterzata.
- Risultato: nessuna funzione di traslazione deve essere operativa.
- 60 Premere il pulsante di abilitazione traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione/sterzata.
- Risultato: la funzione di traslazione deve essere operativa.

Nota: quando il sistema di abilitazione traslazione è attivo, la macchina può eseguire la traslazione nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui viene spostata la manopola di comando traslazione e sterzata.

Utilizzare le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione in cui si sposterà la macchina.



Se la manopola di comando traslazione/sterzata non viene azionata entro due secondi dopo avere premuto il pulsante di abilitazione traslazione, la funzione di traslazione non sarà operativa.



## PROVA DELLE FUNZIONI

**Prova velocità di traslazione ridotta**

- 61 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 62 Sollevare il braccio di 10° rispetto alla posizione orizzontale.
- 63 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.
- ⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio sollevato non deve superare 30 cm al secondo.

Nota: la macchina si sposta di 12,2 m in 40 secondi.

- 64 Abbassare il braccio in posizione retratta.
- 65 Estendere il braccio di 1,2 m.
- 66 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.
- ⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio esteso non deve superare 30 cm al secondo.

Nota: la macchina si sposta di 12,2 m in 40 secondi.

Se la velocità di traslazione con il braccio sollevato oppure esteso supera 30 cm al secondo, contrassegnare immediatamente la macchina e porla fuori servizio.

- 67 Sollevare il braccio in posizione orizzontale. Estendere completamente il braccio.
- 68 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.
- ⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio completamente esteso non deve superare 18 cm al secondo.

Nota: la macchina si sposta di 12,2 m in 70 secondi.

**Prova dei comandi ausiliari**

- 69 Spegnerne il motore.
- 70 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ON (ACCESO).
- 71 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 72 Premere senza rilasciare il pulsante alimentazione ausiliaria e azionare ciascuna manopola di comando, interruttore a levetta o pulsante funzioni.

Nota: per ridurre il consumo di energia delle batterie, eseguire la prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

- ⊙ Risultato: tutte le funzioni braccio e sterzata devono essere operative.  
Modelli con opzione di alimentazione ausiliaria traslazione: la funzione di traslazione deve essere operativa.

# Controllo dell'area di lavoro



## In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

- Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

- 1 Evitare situazioni di pericolo.
- 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.
- 3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

### 4 Controllare l'area di lavoro.

**Prendere visione e comprendere le norme precedenti prima di procedere al capitolo successivo.**

- 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

## Controllo dell'area di lavoro

Riconoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- dirupi o fossati
- cunette, ostruzioni lungo la pavimentazione o detriti
- superfici in pendenza
- superfici di supporto non idonee a sostenere tutte le sollecitazioni di carico provocate dalla macchina
- ostacoli presenti al di sopra della macchina e linee ad alta tensione
- vento superiore ai 12,5 m/s e condizioni atmosferiche sfavorevoli (pioggia, neve, ecc.)
- temperatura ambientale inferiore a -20°C o superiore a 40°C
- presenza di atmosfera esplosiva
- scarsa o insufficiente illuminazione
- insufficiente ventilazione
- ambienti pericolosi
- presenza di personale non autorizzato
- altre condizioni di potenziale pericolo

## Elementi fondamentali

Il controllo dell'area di lavoro aiuta l'operatore nel determinare se l'area di lavoro è compatibile con il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Il controllo deve essere eseguito dall'operatore prima di trasportare la macchina sul luogo di lavoro.

È responsabilità dell'operatore apprendere e ricordare i pericoli relativi all'area di lavoro e, conseguentemente, essere pronto ad evitarli durante lo spostamento, la predisposizione e il funzionamento della macchina.

# Istruzioni operative



## In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

- Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.
  - 1 Evitare situazioni di pericolo.
  - 2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.
  - 3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
  - 4 Eseguire il controllo dell'area di lavoro.
- 5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.**

## Elementi fondamentali

Il capitolo Istruzioni operative fornisce le istruzioni relative a ciascun aspetto del funzionamento della macchina. È responsabilità dell'operatore seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nei manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità.

È vietato e pericoloso utilizzare la macchina per scopi diversi dal sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo.

La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Se la macchina deve essere utilizzata da più di un operatore in momenti diversi durante lo stesso turno di lavoro, tutti gli operatori devono essere qualificati e devono attenersi alle norme e alle istruzioni relative alla sicurezza contenute nei manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità. Ciò significa che ogni nuovo operatore deve eseguire il controllo preoperativo, la prova delle funzioni e il controllo dell'area di lavoro prima di utilizzare la macchina.

## ISTRUZIONI OPERATIVE

**Avviamento del motore**

- 1 Sui comandi a terra, posizionare l'interruttore a chiave nella posizione desiderata.
- 2 Assicurarsi che i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma siano posizionati su ON (ACCESO).

**Modelli diesel**

- 3 Premere il pulsante di avviamento motore.



Nota: in climi freddi, con temperature di 10°C e inferiori, mantenere azionato l'interruttore delle candele di preriscaldamento per 10 - 20 secondi e avviare il motore.

**Modelli benzina/GPL**

- 3 Selezionare il carburante premendo il pulsante selezione carburante.
- 4 Premere il pulsante di avviamento del motore.

Nota: in climi freddi, con temperature di -6°C e inferiori, avviare a benzina, riscaldare il motore per 2 minuti e quindi passare a GPL. I motori caldi possono essere avviati direttamente a GPL.

**Tutti i modelli**

Se il motore non si avvia oppure si spegne, il ritardo di riavviamento motore disattiva l'interruttore di avviamento per 3 secondi.

Se il motore non parte dopo aver azionato l'avviamento per 15 secondi, individuare la causa e procedere alla riparazione degli eventuali guasti. Attendere 60 secondi prima di riavviare il motore.

In climi freddi, con temperature di -6°C e inferiori, per prevenire danni al sistema idraulico, riscaldare il motore per 5 minuti prima di utilizzare la macchina.

In condizioni climatiche rigide, con temperature di -18°C e inferiori, le macchine devono essere fornite di kit opzionali per l'avviamento a freddo del motore. L'avviamento del motore con temperature al di sotto di -18°C può richiedere l'utilizzo di una batteria ausiliaria di avviamento.

**Arresto di emergenza**

Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi a terra o su quelli in piattaforma portandolo sulla posizione OFF (SPENTO) per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore.

Procedere alla riparazione di qualsiasi funzione che non viene interrotta quando viene premuto il pulsante di arresto di emergenza in posizione OFF (SPENTO).

La selezione e l'utilizzo dei comandi a terra prevalgono sul pulsante rosso di arresto di emergenza in piattaforma.

**Comandi ausiliari**

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore).



- 1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra oppure su quelli in piattaforma.
- 2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ON (ACCESO).
- 3 Quando si utilizzano i comandi ausiliari in piattaforma, premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 4 Premere senza rilasciare il pulsante di alimentazione ausiliaria e azionare contemporaneamente la funzione desiderata.

Modelli con opzione di alimentazione ausiliaria traslazione: la funzione di traslazione è operativa.

**Manovra da terra**

- 1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.
- 2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione ON (ACCESO).
- 3 Modelli benzina/GPL: selezionare il carburante premendo il pulsante selezione carburante.
- 4 Avviare il motore.

## ISTRUZIONI OPERATIVE

**Posizionamento della piattaforma**

- 1 Premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/ selezione velocità.
- 2 Premere il pulsante funzioni appropriato in base ai simboli presenti sul quadro comandi.



Azionando il comando di sollevamento braccio, la piattaforma si livella automaticamente. Nel caso questo non avvenisse, non utilizzare la macchina. Prima di salire in quota verificare l'orizzontalità della piattaforma. Se necessario, mettere a livello tramite l'interruttore di comando.

Le funzioni di traslazione e di sterzata non sono disponibili sui comandi a terra.

**Manovra dalla piattaforma**

- 1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma ed estrarre la chiave.
- 2 Estrarre entrambi i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma nella posizione ON (ACCESO).
- 3 Modelli benzina/GPL: selezionare il carburante premendo il pulsante selezione carburante.
- 4 Avviare il motore. Non premere verso il basso l'interruttore a pedale quando si avvia il motore.

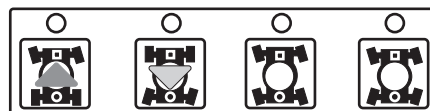
**Posizionamento della piattaforma**

- 1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 2 Spostare lentamente la manopola di comando oppure spostare l'interruttore a levetta della funzione appropriata, oppure premere il pulsante appropriato in base ai simboli presenti sul quadro comandi.

Azionando il comando di sollevamento braccio, la piattaforma si livella automaticamente. Nel caso questo non avvenisse, non utilizzare la macchina. Prima di salire in quota verificare l'orizzontalità della piattaforma. Se necessario, mettere a livello tramite l'interruttore di comando.

**Sterzata**

- 1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 2 Selezionare la modalità sterzata premendo uno dei pulsanti modalità sterzata. La lampada spia corrispondente alla modalità sterzata corrente si accende.



- 3 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu o giallo OPPURE premere l'interruttore basculante sterzo presente sulla manopola di comando traslazione.



Utilizzare i triangoli di direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di sterzata delle ruote.

**Traslazione**

- 1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.
- 2 Aumentare la velocità: spostare lentamente il comando traslazione/sterzata nella direzione della freccia blu o gialla.



Diminuire la velocità: spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata verso il centro.

Arresto: riportare la manopola di comando traslazione/sterzata in posizione centrale, oppure rilasciare l'interruttore a pedale.

Utilizzare le frecce di direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

La velocità di traslazione della macchina è ridotta quando il braccio è sollevato oppure si trova in posizione estesa.

## ISTRUZIONI OPERATIVE

**Manovra della macchina su pendenze**

Determinare i limiti massimi di pendenza in salita, in discesa e laterale per la macchina e la gradazione della pendenza.



Limite di pendenza massimo, contrappeso in salita (grado di pendenza): 40% (22°)



Limite di pendenza massimo, contrappeso in discesa: 40% (22°)



Pendenza laterale massima: 25% (14°)

Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. La definizione di grado di pendenza si applica solo alla configurazione con contrappeso orientato verso la parte ascendente della pendenza.

Assicurarsi che il braccio sia al di sotto dell'orizzonte e che la piattaforma si trovi in una posizione compresa tra le ruote non sterzanti.

**Determinazione della gradazione della pendenza:**

Misurare la pendenza con un inclinometro digitale OPPURE attenersi alla procedura descritta di seguito.

Sono necessari i seguenti elementi:

Una livella da carpentiere

Un blocco di legno dritto, della lunghezza di almeno 1 m

Un metro a nastro

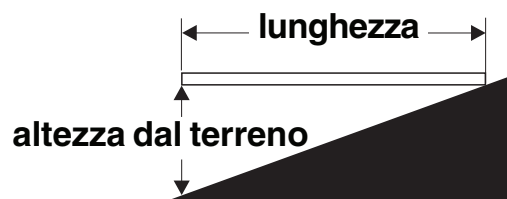
Posizionare il blocco di legno sulla pendenza.

Posizionare la livella sul blocco di legno in corrispondenza dell'estremità in pendenza e sollevare tale estremità fino a quando il blocco di legno non è livellato.

Mantenendo sollevato il blocco di legno, misurare la distanza tra il lato inferiore e il terreno.

Dividere la distanza misurata tramite il metro a nastro (altezza dal terreno) per la lunghezza del blocco di legno (lunghezza) e moltiplicare per 100.

Esempio:



Blocco di legno = 3,6 m

Lunghezza = 3,6 m

Altezza dal terreno = 0,3 m

$0,3 \text{ m} \div 3,6 \text{ m} = 0,083 \times 100 = 8,3\%$  di pendenza

Se la pendenza supera il limite massimo di pendenza in salita, in discesa o laterale consentito, utilizzare un verricello per lo spostamento o il trasporto della macchina. Vedere le istruzioni relative al trasporto e al sollevamento.

## ISTRUZIONI OPERATIVE

**Abilitazione traslazione**

La spia accesa indica che il braccio ha superato una delle ruote sul lato del cerchio e che la funzione di traslazione è disattivata.



Per eseguire la traslazione, premere il pulsante di abilitazione traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione/sterzata.

Se la manopola di comando traslazione/sterzata non viene azionata entro due secondi dopo avere premuto il pulsante di abilitazione traslazione, la funzione di traslazione non sarà operativa. Rilasciare e premere nuovamente il pulsante di abilitazione traslazione.

Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi traslazione e sterzata.

Utilizzare sempre le frecce di direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

**Selezione numero di giri motore (giri/min.)**

Selezionare il numero di giri motore (giri/min.) premendo il pulsante di selezione. La lampada spia corrispondente all'impostazione corrente si accende.



- Icona lepre e interruttore a pedale: numero elevato di giri azionato con interruttore a pedale
- Icona tartaruga: basso numero di giri
- Icona lepre: numero di giri elevato

**Spia controllo motore**

Spia accesa con motore spento: contrassegnare la macchina e porla fuori servizio.

Spia accesa con motore ancora acceso: contattare il personale per la manutenzione entro 24 ore.

**Lampade spia profilo operativo**

Le lampade spia del profilo operativo si accendono per segnalare all'operatore che una funzione è stata interrotta (in alcuni casi) e/o che è necessario l'intervento dell'operatore.

Lampada spia sollevamento braccio lampeggiante: per continuare a estendere il braccio, sollevare il braccio fino a quando la lampada spia non si spegne.



Lampada spia retrazione braccio lampeggiante: per continuare ad abbassare il braccio, retrarre il braccio fino a quando la lampada spia non si spegne.



Lampada spia macchina non livellata lampeggiante: l'allarme inclinazione suona quando questa spia lampeggia. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata.



Lampada spia piattaforma non livellata lampeggiante: l'allarme inclinazione suona quando questa spia lampeggia. L'interruttore a levetta di livellamento piattaforma è operativo solo per la direzione di livellamento della piattaforma. Eseguire il livellamento della piattaforma fino a quando la lampada spia non si spegne.



## ISTRUZIONI OPERATIVE

### Generatore regolato (se presente)

Per utilizzare il generatore, premere il pulsante generatore. La lampada spia si accende e il motore continua a essere acceso.

Collegare gli utensili a funzionamento elettrico alla presa GFCI di alimentazione in piattaforma.

Per spegnere il generatore, premere il pulsante generatore. La lampada spia si spegne.

### Generatore non regolato (se presente)

Per utilizzare il generatore, premere il pulsante generatore. La lampada spia si accende e il numero di giri motore passa automaticamente a basso numero di giri (modalità rappresentata dall'icona tartaruga).

Il motore continua a eseguire le funzioni relative alla traslazione e le funzioni relative alla piattaforma sono operative.

Se è selezionata l'icona lepre oppure l'icona lepre e interruttore a pedale, il generatore si arresta e la lampada spia si spegne.

Collegare gli utensili a funzionamento elettrico alla presa GFCI di alimentazione in piattaforma.

Per spegnere il generatore, premere il pulsante generatore. La lampada spia si spegne.

### Lampada spia sovraccarico piattaforma



In caso di sovraccarico in piattaforma, la lampada spia lampeggia e nessuna funzione della macchina risulta operativa.

Rimuovere progressivamente il carico in piattaforma fino a quando la lampada spia si spegne.

### Protezione da cadute

L'uso di dispositivi di protezione personale (DPI) contro le cadute dall'alto è necessario per utilizzare questa macchina.

Tutto l'equipaggiamento DPI deve essere conforme alla normativa nazionale vigente e deve essere controllato e utilizzato secondo le istruzioni del produttore del DPI.

### Dopo ogni utilizzo

- 1 Individuare un'area di parcheggio sicura con superficie livellata e stabile, libera da ostacoli e traffico.
- 2 Retrarre e abbassare il braccio in posizione retratta.
- 3 Ruotare la ralla fino a portare il braccio tra le ruote sul lato del cerchio.
- 4 Posizionare l'interruttore a chiave sulla posizione OFF (SPENTO) e rimuovere la chiave per impedire l'uso non autorizzato della macchina.
- 5 Bloccare le ruote con zeppe.



# Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento



## Trasporto Osservare e rispettare:

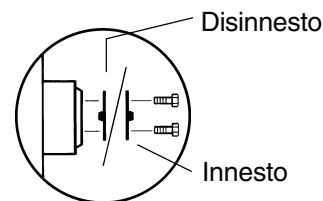
- ☑ Genie Industries fornisce queste informazioni sulla sicurezza a puro titolo di raccomandazione. La corretta messa in sicurezza delle macchine e la scelta appropriata del vettore di trasporto secondo le disposizioni del Ministero delle Attività Produttive e dei Trasporti Pubblici, le normative in vigore e le clausole assicurative, spettano esclusivamente al proprietario delle macchine.
- ☑ I clienti Genie che hanno bisogno di trasportare in container una macchina per il sollevamento o qualsiasi altro prodotto Genie devono rivolgersi a un vettore di trasporto qualificato con adeguata esperienza nella preparazione, nel caricamento e nella messa in sicurezza delle apparecchiature, nonché nel sollevamento delle stesse, per il trasporto internazionale.
- ☑ Il carico e lo scarico della macchina su un mezzo di trasporto deve essere affidato esclusivamente a operatori qualificati nel sollevamento.
- ☑ Il veicolo utilizzato per trasportare la macchina deve essere parcheggiato su una superficie livellata.
- ☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere bloccato per evitare che si sposti durante la fase di carico della macchina.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico del veicolo, la superficie di carico, le catene o i dispositivi di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento alla etichetta di serie.

- ☑ Assicurarsi che il blocco rotazione della ralla sia bloccato prima di procedere al trasporto. Sbloccare la ralla prima di rimetterla in funzione.
- ☑ Non spostare la macchina su una pendenza che superi i limiti stabiliti per la pendenza o la pendenza laterale. Consultare la sezione relativa alla traslazione della macchina su una pendenza nel capitolo Istruzioni operative.
- ☑ Se la pendenza del pianale del veicolo utilizzato per il trasporto è superiore alla pendenza massima in salita o in discesa consentita, utilizzare un verricello per caricare e scaricare la macchina seguendo le indicazioni fornite.

## Configurazione a ruote libere per carico con verricelli

Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

Rilasciare i freni ruotando i quattro coperchi di disinserimento mozzo di trasmissione.



Assicurarsi che il cavo del verricello sia adeguatamente fissato ai punti di aggancio dello chassis degli organi di traslazione e che il percorso sia libero da qualsiasi ostacolo.

Eseguire le procedure in ordine inverso per reinnestare i freni.

ISTRUZIONI RELATIVE AL TRASPORTO E AL SOLLEVAMENTO

### Bloccaggio su autocarro o rimorchio per trasporto

Utilizzare sempre il perno di blocco rotazione della ralla ogni volta che si esegue il trasporto della macchina.

Posizionare l'interruttore a chiave su OFF (SPENTO) e rimuovere la chiave prima di procedere al trasporto.

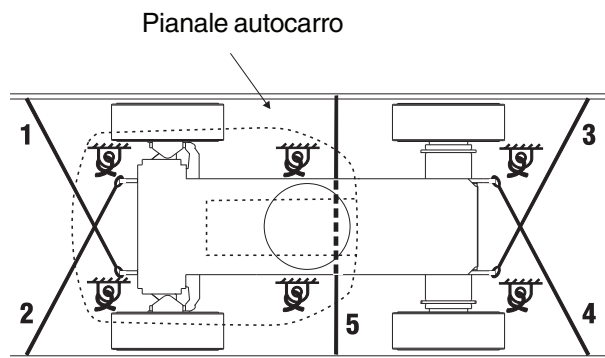
Controllare l'eventuale presenza di componenti allentati o non bloccati sull'intera macchina.

#### Bloccaggio dello chassis

Utilizzare dispositivi di bloccaggio in grado di sopportare carichi elevati.

Utilizzare almeno 5 dispositivi.

Regolare i dispositivi di bloccaggio per prevenirne eventuali danni.



### Bloccaggio della piattaforma - S-100 e S-120

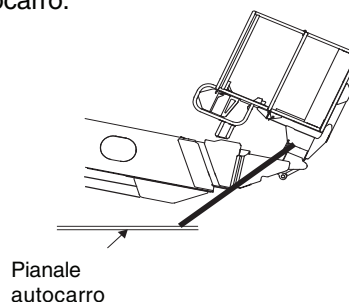
Abbassare il braccio in posizione retratta.

Sollevare completamente la piattaforma (vedere figura sottostante).

Inserire un dispositivo di bloccaggio attraverso il supporto della piattaforma tra le piastre in corrispondenza del dispositivo di rotazione della piattaforma.

Fissare il dispositivo di bloccaggio su ciascun angolo del pianale dell'autocarro.

La piattaforma risulterà abbassata sull'estremità dell'autocarro.



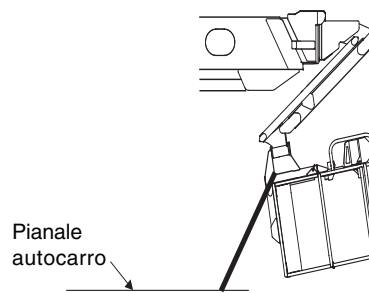
### Bloccaggio della piattaforma - S-105 e S-125

Abbassare il braccio e ruotare il braccio orientabile al di sotto del braccio (vedere figura sottostante).

Inserire un dispositivo di bloccaggio attraverso il supporto della piattaforma tra le piastre in corrispondenza del dispositivo di rotazione della piattaforma.

Fissare il dispositivo di bloccaggio su ciascun angolo del pianale dell'autocarro.

La piattaforma risulterà abbassata sull'estremità dell'autocarro.



## ISTRUZIONI RELATIVE AL TRASPORTO E AL SOLLEVAMENTO

**Osservare e rispettare:**

- ☑ Utilizzare solo dispositivi adatti e personale qualificato per sollevare la macchina.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico della gru, le superfici di carico, i cavi e i dispositivi di sollevamento e di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento alla etichetta di serie.

**Istruzioni per il sollevamento**

Abbassare completamente il braccio e reinarlo. Rimuovere tutti i componenti allentati presenti sulla macchina.

Utilizzare il blocco rotazione ralla per bloccare la ralla.

Determinare il centro di gravità della macchina utilizzando la tabella e la figura riportate in questa pagina.

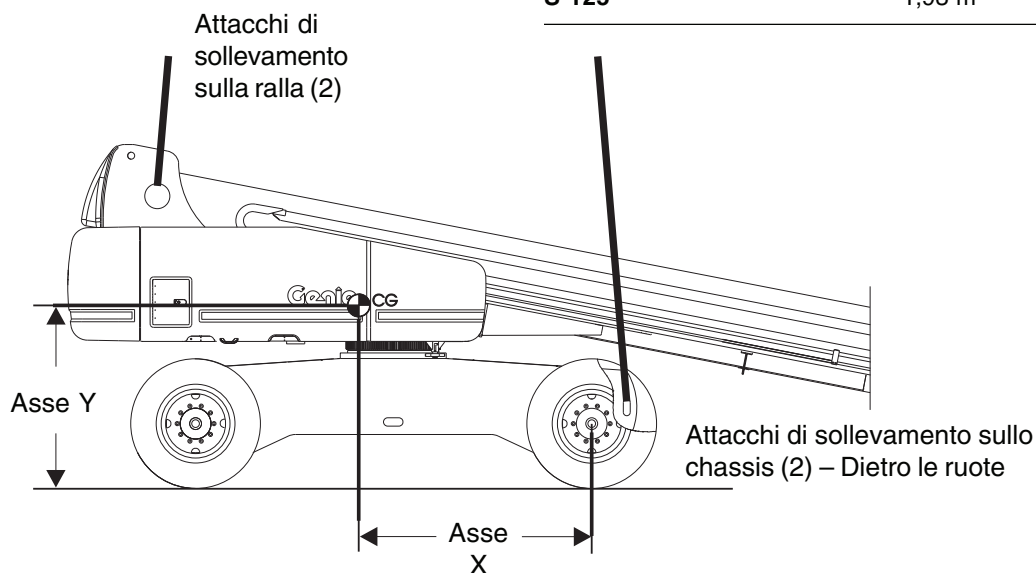
Fissare i dispositivi di sollevamento esclusivamente sugli appositi attacchi di sollevamento della macchina. Vi sono due attacchi di sollevamento sullo chassis e due sulla ralla.

Regolare i dispositivi di sollevamento per prevenire danni alla macchina e per mantenerla livellata.

Utilizzare una barra distanziatrice per evitare che i dispositivi di sollevamento provochino danni alla macchina.

**Posizione del centro di gravità**

Asse X	Asse Y	
<b>S-100</b>	2,08 m	1,30 m
<b>S-105</b>	2,02 m	1,51 m
<b>S-120</b>	2,0 m	1,34 m
<b>S-125</b>	1,93 m	1,55 m



**Genie**  
A TEREX COMPANY

# Adesivi

# NON DESTINATO AL MERCATO ITALIANO

## Controllo degli adesivi contenenti parole

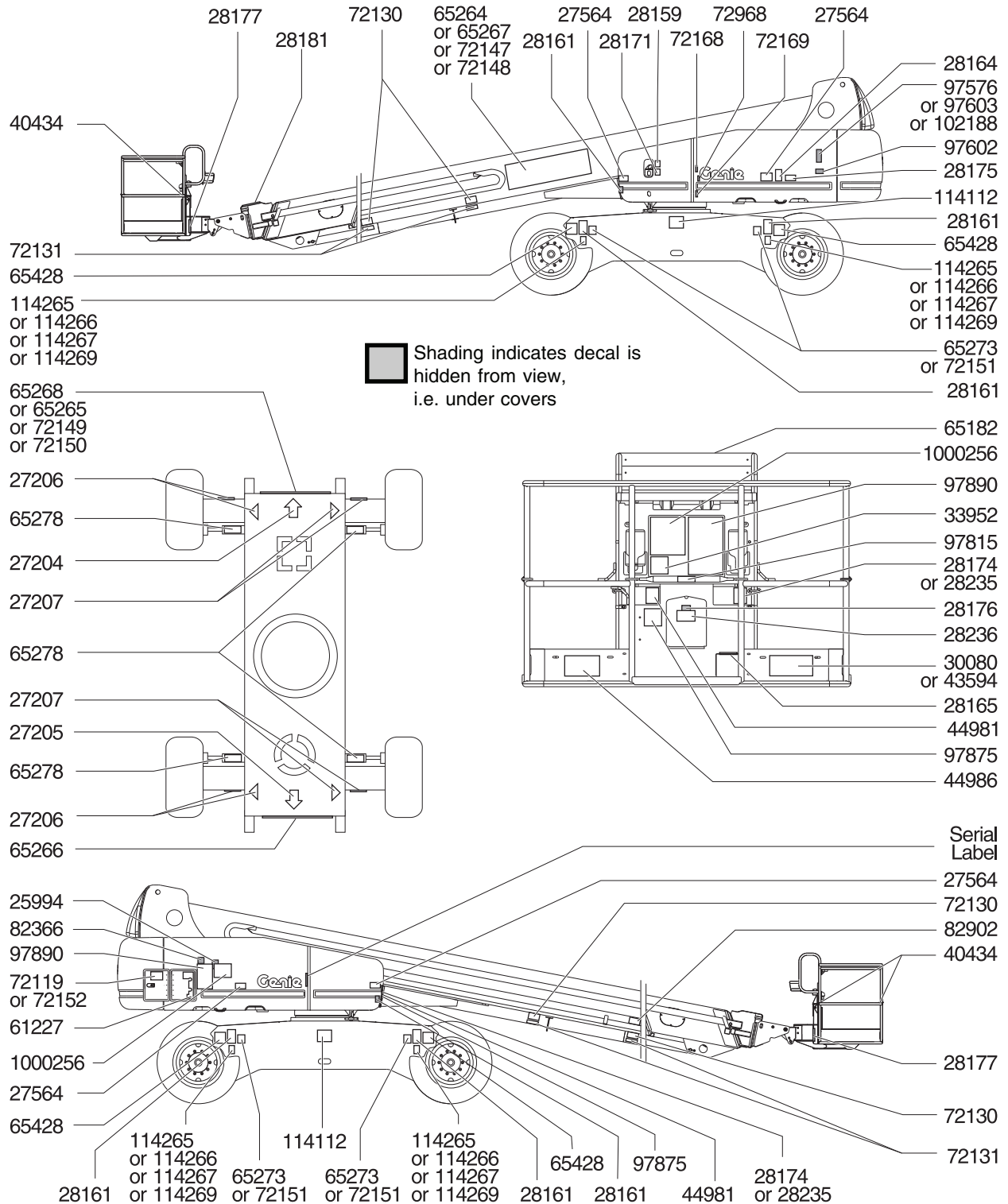
Determinare se gli adesivi presenti sulla macchina contengono parole o simboli. Attenersi al tipo di controllo appropriato per verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Part No.	Description	Quantity
25994	Caution - Component Damage Hazard	1
27204	Arrow - Blue	1
27205	Arrow - Yellow	1
27206	Triangle - Blue	4
27207	Triangle - Yellow	4
27564	Danger - Electrocution Hazard	4
28159	Label - Diesel	1
28161	Warning - Crushing Hazard	6
28164	Notice - Hazardous Materials	1
28165	Notice - Foot Switch	1
28171	Label - No Smoking	1
28174	Label - Power to Platform, 230V	2
28175	Caution - Compartment Access	1
28176	Notice - Missing Manuals	1
28177	Warning - Platform Rotate	2
28181	Warning - No Step or Ride	1
28235	Label - Power to Platform, 115V	2
28236	Warning - Failure To Read . . .	1
30080	Notice - Max. Capacity, 500 lbs / 227 kg	1
33952	Danger - Tip-over Hazard	1
40434	Label - Lanyard Anchorage Point	3
43594	Notice - Max. Capacity, 750 lbs / 340 kg,	1
44981	Label - Air Line to Platform (option)	2
44986	Notice - Max. Side Force, 90 lbs / 400 N	1
61227	Ground Control Panel	1
65182	Platform Control Panel	1
65264	Cosmetic - Genie S-125	1
65265	Cosmetic - S-125	1
65266	Cosmetic - 4x4	1

Part No.	Description	Quantity
65267	Cosmetic - Genie S-120	1
65268	Cosmetic - S-120	1
65273	Notice - Tire Specifications, S-120/S-125	4
65278	Caution - No Step	4
65428	Danger - Tip-over Hazard, Tires	4
72053	Label - 30 amp Circuit Breaker (option)	1
72119	Label - Range of Motion, S-120/S-125	1
72130	Warning - Bodily Injury Hazard	4
72131	Label - Cylinder Cover	4
72147	Cosmetic - Genie S-100	1
72148	Cosmetic - Genie S-105	1
72149	Cosmetic - S-100	1
72150	Cosmetic - S-105	1
72151	Notice - Tire Specifications, S-100/S-105	4
72152	Label - Range of Motion, S-100/S-105	1
72168	Notice - Starter Battery	1
72169	Notice - Controls Battery	1
72968	Label - 25 amp Circuit Breaker	1
82366	Label - Chevron Rykon	1
82902	Danger - Tip over hazard, S-120/S-125	1
97576	Notice - Engine Specs, Deutz Tier II	1
97602	Warning - Explosion Hazard	1
97603	Notice - Engine Specs, Perkins Tier II	1
97815	Label - Lower Midrail	1
97875	Warning - Weld Line to Platform (option)	2
97890	Danger - General Safety	2
102188	Notice - Engine Specs, Cummins Tier II	1
114112	Label - Transport Diagram	2
114265	Label - Wheel Load, S-100	4
114266	Label - Wheel Load, S-105	4
114267	Label - Wheel Load, S-120	4
114268	Label - Wheel Load, S-125	4
1000256	Notice - Operating Instructions	2

# NON DESTINATO AL MERCATO ITALIANO

ADESIVI



■ Shading indicates decal is hidden from view, i.e. under covers



## ADESIVI

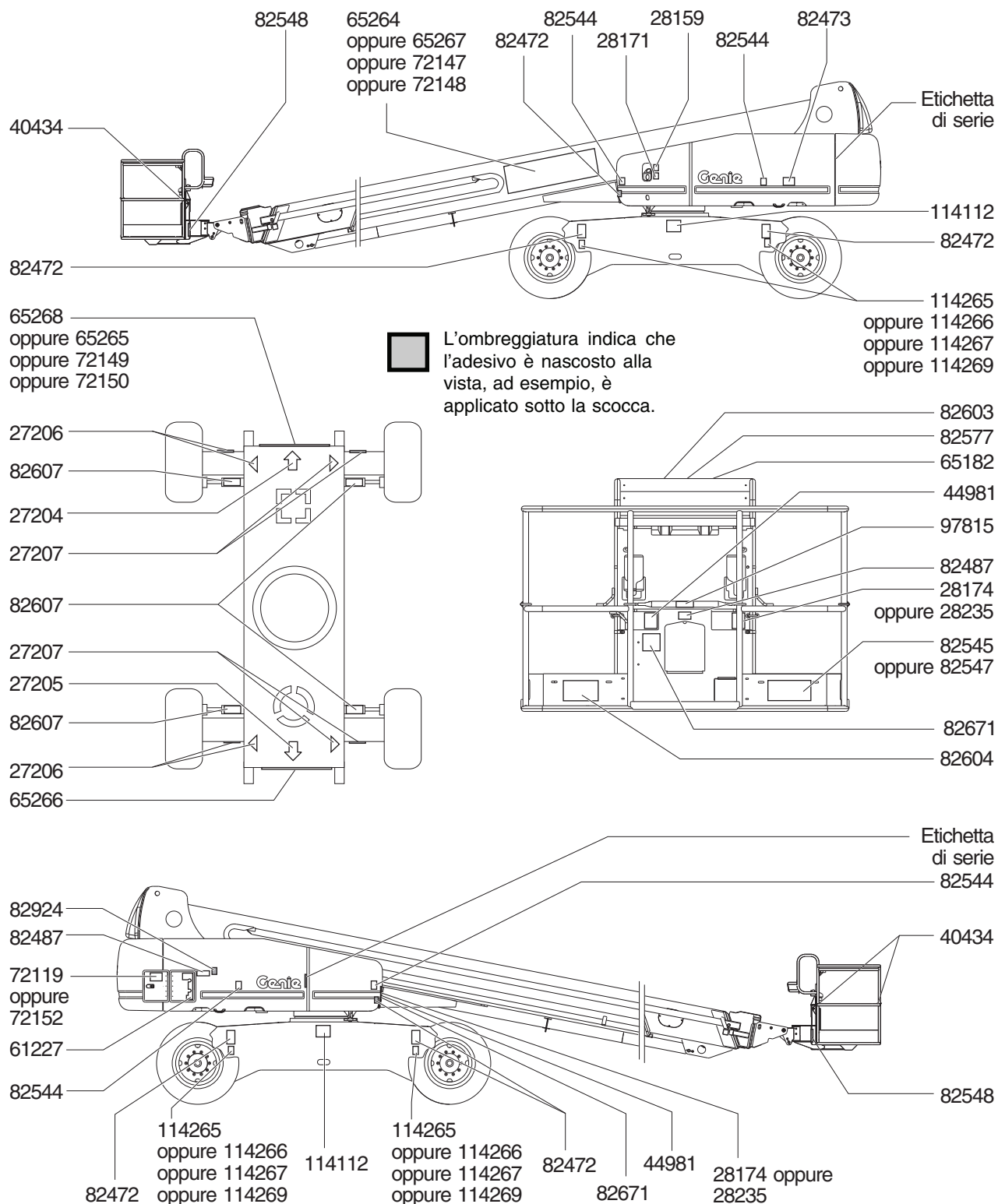
## Controllo degli adesivi contenenti simboli

Determinare se gli adesivi presenti sulla macchina contengono parole o simboli. Attenersi al tipo di controllo appropriato per verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Codice	Descrizione	Quantità
27204IT	Freccia - Blu	1
27205IT	Freccia - Gialla	1
27206IT	Triangolo - Blu	4
27207IT	Triangolo - Giallo	4
28159IT	Etichetta - Diesel	1
28171IT	Etichetta - Vietato fumare	1
28174IT	Etichetta - Alimentazione in piattaforma, 230 V	2
28235IT	Etichetta - Alimentazione in piattaforma, 115 V	2
40434IT	Etichetta - Punto di ancoraggio corda	3
44981IT	Etichetta - Linea aria compressa in piattaforma (opzionale)	2
61227IT	Quadro comandi a terra	1
65182IT	Quadro comandi in piattaforma	1
65264IT	Finitura - Genie S-125	1
65265IT	Finitura - S-125	1
65266IT	Finitura - 4x4	1
65267IT	Finitura - Genie S-120	1
65268IT	Finitura - S-120	1
72119IT	Etichetta - Campo di azione - S-120/S-125	1
72147IT	Finitura - Genie S-100	1
72148IT	Finitura - Genie S-105	1
72149IT	Finitura - S-100	1
72150IT	Finitura - S-105	1
72152IT	Etichetta - Campo di azione - S-100/S-105	1

Codice	Descrizione	Quantità
82472IT	Avvertenza - Pericolo di schiacciamento	6
82473IT	Attenzione - Accesso al compartimento	1
82487IT	Etichetta - Leggere il manuale in dotazione	2
82544IT	Pericolo - Pericolo di fulminazione	4
82545IT	Pericolo - Capacità massima - 227 kg, S-105/S-125	1
82547IT	Pericolo - Capacità massima - 340 kg, S-100/S-120	1
82548IT	Avvertenza - Rotazione piattaforma	2
82577IT	Etichetta - Punto di sovraccarico piattaforma	1
82603IT	Etichetta - Targhetta abilitazione traslazione	1
82604IT	Pericolo - Massima sollecitazione manuale, 400 N	1
82607IT	Attenzione - Non calpestare	4
82671IT	Etichetta - Linea elettrica saldatrice in piattaforma (opzionale)	2
82924IT	Attenzione - Pericolo di danni ai componenti della macchina	1
97815IT	Etichetta - Abbassare barra di protezione	1
114112IT	Etichetta - Diagramma per il trasporto	2
114265IT	Etichetta - Carico sulla ruota - S-100	4
114266IT	Etichetta - Carico sulla ruota - S-105	4
114267IT	Etichetta - Carico sulla ruota - S-120	4
114268IT	Etichetta - Carico sulla ruota - S-125	4

ADESIVI



■ L'ombreggiatura indica che l'adesivo è nascosto alla vista, ad esempio, è applicato sotto la scocca.



# Specifiche tecniche

<b>S-100</b>	
Altezza operativa massima	32,5 m
Altezza massima piattaforma	30,5 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	3,1 m
Massimo campo di azione orizzontale	22,9 m
Larghezza, assali retratti	2,5 m
Larghezza, assali estesi	3,35 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	13 m
Massima capacità di carico	340 kg
Massima forza manuale ammessa	400 N
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Interasse	3,7 m
Raggio interno di sterzata, assali estesi	2,74 m
Raggio esterno di sterzata, assali estesi	6,05 m
Raggio interno di sterzata, assali retratti	4,14 m
Raggio esterno di sterzata, assali retratti	6,58 m
Rotazione ralla (gradi)	360°, continua
Scarroccio ralla, assali retratti	1,68 m
Scarroccio ralla assali estesi	1,22 m
Comandi	Proporzionali 12 V DC
Dimensioni piattaforma, (lunghezza x larghezza)	2,4 m x 91 cm
Massima inclinazione del carro ammessa	4,5°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione piattaforma	160°
Presa AC in piattaforma	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni traslazione)	293 bar
Voltaggio del sistema	12 V
Dimensioni pneumatici	15 x 22,5 18 pr FF
Distanza dal suolo	35,6 cm

Capacità serbatoio carburante	151 litri
Peso	Fare riferimento alla etichetta di serie
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali)	
Rumore propagato nell'aria	113 dB
Massimo livello di rumore presso stazioni di lavoro in condizioni operative normali (misurazione A)	

## Velocità traslazione

Velocità di traslazione, in posizione retratta	4,4 km/h 12,2 m/9,1 s
Velocità di traslazione, braccio sollevato o esteso	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione estesa	0,6 km/h 12,2 m/70 s

## Limite di pendenza massimo, posizione retratta

Contrappeso in salita	40% (22°)
Contrappeso in discesa	40% (22°)
Pendenza laterale	25% (14°)

Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata.

## Informazioni relative al carico sul pavimento

Carico massimo sugli pneumatici	7.703 kg
Pressione di contatto pneumatici	7,4 kg/cm <sup>2</sup> 724 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	1.172 kg/m <sup>2</sup> 11,5 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

## Vibrazioni:

In base alle misurazioni effettuate nelle più sfavorevoli condizioni di utilizzo è stato accertato che: il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori è inferiore a 2,5 m/sec<sup>2</sup>; il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui è esposto il corpo è inferiore a 0,5 m/sec<sup>2</sup>.

**Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.**



## SPECIFICHE TECNICHE

<b>S-105</b>	
Altezza operativa massima	34 m
Altezza massima piattaforma	32 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	3,1 m
Massimo campo di azione orizzontale	24,7 m
Larghezza, assali retratti	2,5 m
Larghezza, assali estesi	3,35 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	14 m
Massima capacità di carico	227 kg
Massima forza manuale ammessa	400 N
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Interasse	3,7 m
Raggio interno di sterzata, assali estesi	2,74 m
Raggio esterno di sterzata, assali estesi	6,05 m
Raggio interno di sterzata, assali retratti	4,14 m
Raggio esterno di sterzata, assali retratti	6,58 m
Rotazione ralla (gradi)	360°, continua
Scarroccio ralla, assali retratti	1,68 m
Scarroccio ralla assali estesi	1,22 m
Comandi	Proporzionali 12 V DC
Dimensioni piattaforma, (lunghezza x larghezza)	2,4 m x 91 cm
Massima inclinazione del carro ammessa	4,5°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione piattaforma	160°
Presa AC in piattaforma	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni traslazione)	293 bar
Voltaggio del sistema	12 V
Dimensioni pneumatici	15 x 22,5 18 pr FF
Distanza dal suolo	35,6 cm

Capacità serbatoio carburante	151 litri
Peso	Fare riferimento alla etichetta di serie (Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali)
Rumore propagato nell'aria	113 dB
Massimo livello di rumore presso stazioni di lavoro in condizioni operative normali (misurazione A)	
<b>Velocità traslazione</b>	
Velocità di traslazione, in posizione retratta	4,4 km/h 12,2 m/9,1 s
Velocità di traslazione, braccio sollevato o esteso	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione estesa	0,6 km/h 12,2 m/70 s
<b>Limite di pendenza massimo, posizione retratta</b>	
Contrappeso in salita	40% (22°)
Contrappeso in discesa	40% (22°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata.	
<b>Informazioni relative al carico sul pavimento</b>	
Carico massimo sugli pneumatici	7.649 kg
Pressione di contatto pneumatici	7,4 kg/cm <sup>2</sup> 724 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	1.172 kg/m <sup>2</sup> 11,5 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

**Vibrazioni:**

In base alle misurazioni effettuate nelle più sfavorevoli condizioni di utilizzo è stato accertato che: il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori è inferiore a 2,5 m/sec<sup>2</sup>; il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui è esposto il corpo è inferiore a 0,5 m/sec<sup>2</sup>.

**Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.**

## SPECIFICHE TECNICHE

<b>S-120</b>	
Altezza operativa massima	38,6 m
Altezza massima piattaforma	36,6 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	3,1 m
Massimo campo di azione orizzontale	22,9 m
Larghezza, assali retratti	2,5 m
Larghezza, assali estesi	3,35 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	13 m
Massima capacità di carico	340 kg
Massima forza manuale ammessa	400 N
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Interasse	3,7 m
Raggio interno di sterzata, assali estesi	2,6 m
Raggio esterno di sterzata, assali estesi	5,7 m
Raggio interno di sterzata, assali retratti	4,01 m
Raggio esterno di sterzata, assali retratti	6,7 m
Rotazione ralla (gradi)	360°, continua
Scarroccio ralla, assali retratti	1,68 m
Scarroccio ralla assali estesi	1,22 m
Comandi	Proporzionali 12 V DC
Dimensioni piattaforma, (lunghezza x larghezza)	2,4 m x 91 cm
Massima inclinazione del carro ammessa	4,5°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione piattaforma	160°
Presa AC in piattaforma	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni traslazione)	293 bar
Voltaggio del sistema	12 V
Dimensioni pneumatici	18 x 22,5 18 pr FF
Distanza dal suolo	40 cm

Capacità serbatoio carburante	151 litri
Peso	Fare riferimento alla etichetta di serie
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali)	
Rumore propagato nell'aria	113 dB
Massimo livello di rumore presso stazioni di lavoro in condizioni operative normali (misurazione A)	
<b>Velocità traslazione</b>	
Velocità di traslazione, in posizione retratta	4,4 km/h 12,2 m/9,1 s
Velocità di traslazione, braccio sollevato o esteso	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione estesa	0,6 km/h 12,2 m/70 s
<b>Limite di pendenza massimo, posizione retratta</b>	
Contrappeso in salita	40% (22°)
Contrappeso in discesa	40% (22°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata.	
<b>Informazioni relative al carico sul pavimento</b>	
Carico massimo sugli pneumatici	8.444 kg
Pressione di contatto pneumatici	7,4 kg/cm <sup>2</sup> 724 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	1.299 kg/m <sup>2</sup> 12,7 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

**Vibrazioni:**

In base alle misurazioni effettuate nelle più sfavorevoli condizioni di utilizzo è stato accertato che: il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori è inferiore a 2,5 m/sec<sup>2</sup>; il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui è esposto il corpo è inferiore a 0,5 m/sec<sup>2</sup>.

**Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.**

## SPECIFICHE TECNICHE

<b>S-125</b>	
Altezza operativa massima	40,1 m
Altezza massima piattaforma	38,1 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	3,1 m
Massimo campo di azione orizzontale	24,7 m
Larghezza, assali retratti	2,5 m
Larghezza, assali estesi	3,35 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	14,2 m
Massima capacità di carico	227 kg
Massima forza manuale ammessa	400 N
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Interasse	3,7 m
Raggio interno di sterzata, assali estesi	2,6 m
Raggio esterno di sterzata, assali estesi	5,7 m
Raggio interno di sterzata, assali retratti	4,01 m
Raggio esterno di sterzata, assali retratti	6,7 m
Rotazione ralla (gradi)	360°, continua
Scarroccio ralla, assali retratti	1,68 m
Scarroccio ralla assali estesi	1,22 m
Comandi	Proporzionali 12 V DC
Dimensioni piattaforma, (lunghezza x larghezza)	2,4 m x 91 cm
Massima inclinazione del carro ammessa	4,5°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione piattaforma	160°
Presenza AC in piattaforma	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni traslazione)	293 bar
Voltaggio del sistema	12 V
Capacità serbatoio carburante	151 litri
Dimensioni pneumatici	18 x 22,5 18 pr FF
Distanza dal suolo	40 cm

Peso Fare riferimento alla (Il peso delle macchine varia in etichetta di serie base alle configurazioni opzionali)

Rumore propagato nell'aria 113 dB  
Massimo livello di rumore presso stazioni di lavoro in condizioni operative normali (misurazione A)

**Velocità traslazione**

Velocità di traslazione, 4,4 km/h  
in posizione retratta 12,2 m/9,1 s

Velocità di traslazione, 1,1 km/h  
braccio sollevato o esteso 12,2 m/40 s

Velocità di traslazione, 0,6 km/h  
piattaforma in posizione estesa 12,2 m/70 s

**Limite di pendenza massimo, posizione retratta**

Contrappeso in salita 40% (22°)

Contrappeso in discesa 40% (22°)

Pendenza laterale 25% (14°)

Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata.

**Informazioni relative al carico sul pavimento**

Carico massimo sugli pneumatici 8.516 kg

Pressione di contatto pneumatici 7,4 kg/cm<sup>2</sup>  
724 kPa

Carico distribuito sul suolo occupato 1.294 kg/m<sup>2</sup>  
12,7 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

**Vibrazioni:**

In base alle misurazioni effettuate nelle più sfavorevoli condizioni di utilizzo è stato accertato che:  
il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori è inferiore a 2,5 m/sec<sup>2</sup>;  
il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui è esposto il corpo è inferiore a 0,5 m/sec<sup>2</sup>.

**Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.**

SPECIFICHE TECNICHE

Diagramma campo di azione S-100

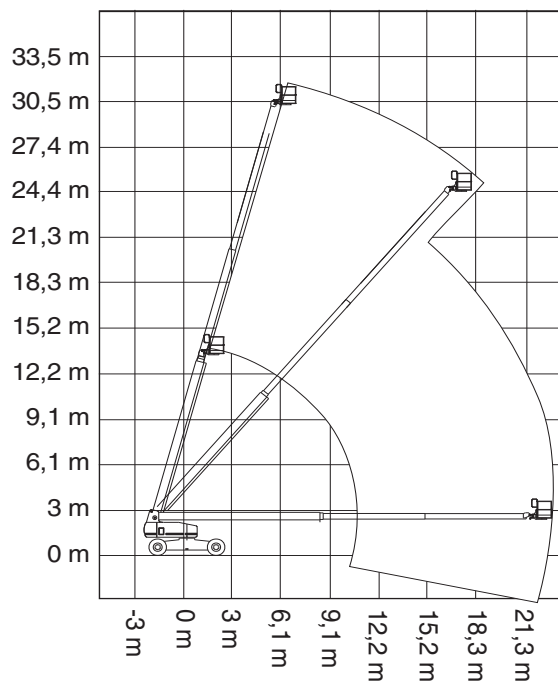


Diagramma campo di azione S-105

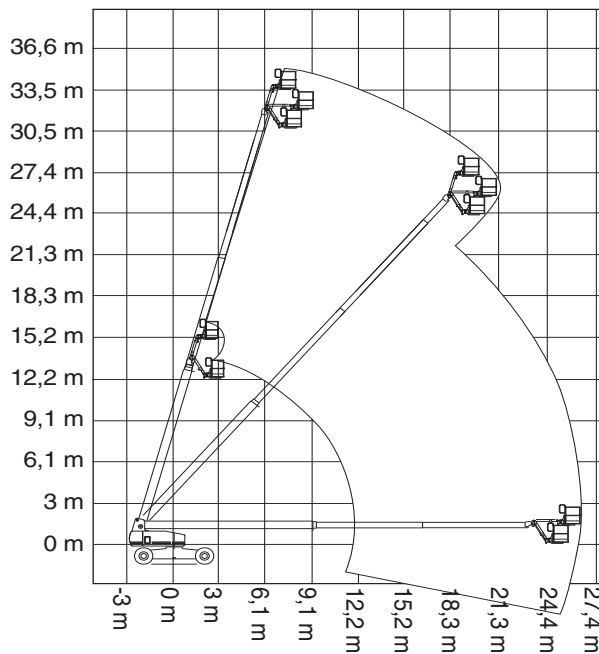


Diagramma campo di azione S-120

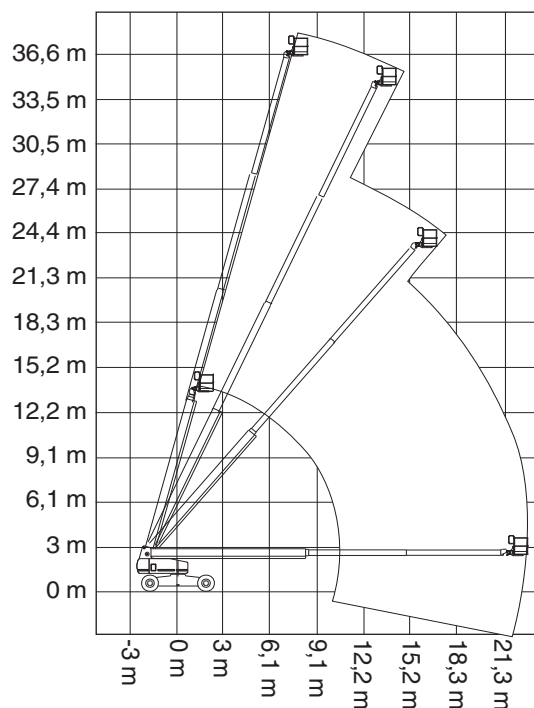


Diagramma campo di azione S-125

